

A

کتاب  
افعی زفرخ اتش و لاره کوهل  
بتم و صندره صالو کوب  
افعی تاره ماره

۱۹  
۱۹  
۱۹

Süleymaniy-U Kütüphanesi	
Kismi	عساکر
Yeni sayı no	
ESK Kayı no	2272

0

الوارث بالملك  
محمد بن احمد  
عنه



تأليف  
عبد الله بن  
عمر بن  
عمر بن

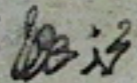
من  
عمر بن  
عمر بن

تعريف نامه استانبول

مؤلف

لطيفي

۵۸ شیخ درم نظر بن ابلیک بطرح باقیه

صاحب وقف سابقا کلی تا فزای اسم علی السید الحاج و صوفی  
ابن السید الحاج مصطفی صاحب دققه هر هم ایدر قبریلیم  
و عا ان شالله شفاعت ایدر محمد  صلوات الله

علیه و سلم  
بمکرم  
۱

SÜLEYMAN E. G. KÜTÜPHANESİ	
Kısmı .	Es'ad Eb.
Yeni Kayıt No.	
Eski Kayıt No.	2272
Tasnif No.	

اصحاب  
۷۷۷

Handwritten notes in the right margin, including the number ۴۸ and other illegible text.

Mikrofilm Arşivi  
No. 475

رساله تریف نامه استانبول و توصیف خط و درعی و لغوی  
 تبارک حسین • سپاس و آفرین • اول افخ چرخ برین  
 و باسط بر ساطرینه که • بنای کاینات • و سایر همواره ممکنات در  
 زهی مبین • و صانع قادر که • کمال علمند انون کافر •  
 کاینات ایزد و افخ و کافه قلمش در بیت ای ششم دهر  
 اند برق وصف تو بایی • این حکمت از اسرار توحید زکاتی  
 نشر بر مین بدایع • و صانع ضایع در که • طسقات طارم کردونی  
 بوخیم قباب سز نکونله • نی واسطه ستون • قایم قلوب • روی غیره  
 وساحت برایه سوز بلاد شرف و تزیین و پروب • در خون و پرو  
 مصنوعات عجیب • و مخلوقات غیر بیله • جبریه عبت • و مجموعه  
 حکمت قلدی حسین تبارک که زهی قادر و صانع • درج ایلدی

بر صغدی یک در لوصیای جلت قدرته و علت حکمت صلوات ناهیا ۲  
 مبات و تسلیمات سامیات اول بابت آفرینش کاینات •  
 و موجب ایجاد موجوداتک روح با کت و وجد ناینا کت •  
 و اصل متواصل اولسونکه مخاطب خطاب لولاک • و عنوان  
 بیان و ما ارسلناک در قطعه لولنه چونکه لولاکه لما بودی شای  
 ندر خدا • ذات یاک لولمه • اولوردی زمین  
 بنه معراج ایلدی دیو اولویدر انتظار • هر کج یک چشمه  
 کولانی چرخ برین • اول منور حسنک حیرت اندر شمس  
 اول مسلسل زلفنگ دیلونه سی در جو عین صلی الله  
 علیه و علی له اجمعین و علی اصحابه اجمعین •  
 ابتداء رساله و افتتاح مقاله  
 اول اشرف البلاد و خطه السیه و اعلى الممالک مهوره الکریم  
 اعنی بلده طیبه فسطینیه • حفظ الله تعالی عن کل البلیه



خداوند کار • و شرف ظل پیروردگار دن بیدر طرف •  
 انواع حرف • و اصناف تزیین شرف اللمه • غیبت مبنوی خرم  
 نهاد اولوب لم یخلق مثلها فی البلاء • منظر شمشاد بلیت لطافت  
 نظیری بوقدر الحق • نظیر من چشم احوال کورمش انجلی • بکمر سفید  
 سیاه مابین مجمع البحرین • بین الشهرین • بد شهر کزین بزین  
 در که انواع زین مردم فدیله • نمانه • بخورد هرک عروس نیای  
 و بانوی جهان کهن سالک بوزند • خالی همان سیدر شهر ماری  
 کبی شهری دخی بنامش نظیر • صدق ارض سما چهره بگون بدانه  
 نغمه معلوم دکو که پیر سپهر نزار دید دنیا طوری • و همان بی نیاده بنیاد  
 اوروله لی غرضه خاکد • و کشت افلاکد • بو که نظیر شبیه بد شهر شریف  
 کورمش یا کورمش اوله بیت **مولفه** بو معانی کور کور کور له اچا خردنا •  
 توب اول و جماعی بو جانخه او جان استیم **نثر** بد شهر خوش دیر شویدر که  
 نثر کار مردم شکاری • آنچه ذاهد پیر بنیر کار توای شکاری •

شورید • و هوا پرست • و نج عابد و عارف خلوت نشین و غزلت کزینی • 3  
 جام هوا و هو سله مست ایلیت **مولفه** کل طمه بوزند ای شیخ  
 سالوس • چوقدر بو شهرک زاهد فریبی و اول کی  
 در بای در بار • و بحرین کوه نشاره کابنا کاب روتی  
 و مکنونک بوزی صویدر • بر شهر شهرت • و بلد پیر  
 زینت در که • انواع تمتعات لذات • و اصناف تزنیات  
 عرف اصناف • و مقتضیات مشتتیا لکه **زین انبیا**  
**حب الشهوات** شاتده برایت • و بیانند بر و ابندر • علی  
 الخیص دبیای زیبا • ملونله فرین • بو قدر نازنین و نازک  
 بدن • اغنی محبوب وزن • صلاح و فلاح ایلمه بر بری بر  
 راه زندر **مولفه** صورت زیبا لیه دیبا کیوب بر بری جلوب و  
 ناز ایله ادمه قورم اختیار **نثر** و بالجملة مقام شوق و  
 زوق در که • هر کس بو المهوس که • ذوق و صفا سینه •

و مقتضای هوا سینه تابع اولوب • عیش نوشنه و بوس  
و اغوشنه الدنه • کرمیت نفس و کیفیت باد • هوسا و هوسا  
گفته کنند اولان نفوذ موجود کن آلدورر • و کن مطر بلر  
جالدورر • سیم تنده سودا سندن مغلس اولور • و کل  
پیر بنله هوا سندن کلک سندن قلوور <sup>بیت مولفه</sup> عشاغ مغلس ایلدی  
سیمی بنلری • صوبدی کفن سندن ایلدی کل پیر بنلری <sup>نثر</sup>  
بوشهر پیر وز مبارک روزک خوز • خورشید پیکه تا بند  
منظر دلدر • دل فزوز لری وارکه • طلعت تا بدارتا بند لری  
• آفتاب کیتی فزوز عالم سوز کیمی • آدمه یقمر • و نغایس  
خون وصال لدر • بهر نامراده ماشاؤک قلائی چاغی کیس  
اغزی اکلوب دیدنه دن بتر اغزی صوبه اقر • بلکه اشچی  
انی کبی کوزندن و غریب بنتم او غلمان کبی ارفدن بقور • شول  
غزاله که غار تکر جان و دل • و بهر محبوبه بر ماه پاز پیری

قربان

شما بل در • شول بری لکه لطافت زین • و ملاحات حسن  
بجیبله آدمی دیوانه • و کند عنبر بند زلفی سسله سی نیم عاقلا  
عقلندن بیگانه ایلر • بو مثال و منوال اوزر • بهر بری انواع  
ارایش سحر و فتینله • اندامه جکه دوزن و بروب •  
جشم ابر و او فلو با بلی بهر حرامی ایکن تیر غمزه دل دوزی کبی  
صید فلو به فل بر نفوذ اتمش او قدر • اما اول کبک خرابلر  
دانه ایچون دامه دوشنری بو قدر • آدم دکل میل در البته  
داینه مشاید شکل جان پیرور لری غدای روح • و مواصلت  
وصال حیات بخشدی سر مایه فتح فتوحدر • دولن حنله  
جهان جانک جانلری • و سعادت و صلده سر بر سینه نکل سطا  
نلری • و دم صنایع بخشده دلخسته سنک در مانلری در  
<sup>مؤلفه</sup> ابرید جهان صحبتله نیک • بلاکی جان و دل و صلده نیک  
لب شکر نوشده بسبب عمر سمد • و بوسه اغوشلری باعث

حیات ابدی • و بعضی موضعها یکی عالم صفا سے سوڑ لور  
 سورت صفادن دم اولور • آدم اولور کنه در بلور **ع** ابر کور  
 اول دم اولوپ در بلوپ **بیت مؤلفه** کلہ ای صوفی کور  
 تحت ستانبول نولش • بکیر اول جنبه که حور له غلمان <sup>طوش</sup>  
 در بیان **دست محروم** مزبور • **صفت خون** بلذام کور  
 بر شہر جامع • و بر مضرع در کہ • ہر طرف بر اقلیم و ہر کنفی بیرون <sup>لایت</sup>  
 عظیم در • خطا و خست • وعدن بمن کی جبہ مالک پر عجاب بر گوشہ  
 سند نمایب اولور **مصرع** بکون وسعد جنبہ کی واسع **نثر**  
 اچندہ انواع حرفت • و ہمیشہ یکی ملت ممکن و نوطن  
 ابدوپ • ہر بری بر اشد • و ہر بری بر جنبہ • ہر طرفہ بر <sup>متاع</sup> در لور  
 و ہر گوشہ سی مینہ بازاری کی بر جمع اجتماع • حجرات و دکاکین  
 متاع ثمن • و کالای رنگینہ • طرف کلستانن الطف  
 و سوی بوستانن اشرف اولوپ **اقمشہ** زکازنک

**مؤلفہ**  
 5 و امتیہ کونا کونکہ • عرض نقش بو قلمون ایلم ہر طرفہ متاع  
 کونا کون • عرض در نقش بو قلمون کویا کہ بہ عروس راتہ  
 و نازنین نوخاستہ در کہ • زر و زیور غرق • و دیبای  
 زیبایہ مستغرق اولوپ • عالمہ کشف جمال بی ہما • و عرض حسن  
 و بہا اتمشدر • بوسیدن کالاء و الاء و صلتک جہان خریداری  
 و زمان طلب کاری اولوپ • بازار رونق شرفندہ غماہ ماہلہ اطلس  
 فلک انجم الکری • و مہر سپہ اول بازار • قزقن مشنری اولوپ  
 اقلیم ارصینک ہزار بلذہ گانند مصرہ • بازار شہرت و رفتن  
 کاسد شکست و مالک روی زمینک قدر بلندین پست **اقمشہ**  
**مؤلفہ** اکہ ای خوجہ ہند و خطا و خستی • ہوندرہ در لطف شرف  
**صفت ہزارستان**  
 بوکہ ستانبول در لور • و ہزارستان دل ستانندہ بوسق خسارہ  
 و غنر راغدار غلمان و جواری • ہر بری نظیر حور پیری •  
 نمال از لری مانند سرو آزا دیکن • بندہ اولوپ حسن بہا یلہ

مراد اولو نور **•** ریب زینت و حسن طبع **•** یوسف وارثه از  
 دن اینر **•** و بهاء بهجتله اغری النون ذکر **•** حوریدن حسنی **•**  
 و پیدین مستفنا **•** دلبر لرو دله بالبر اولور که **•** کوزنک قراری  
 و فادر اولنک اختیاری قلمیوب **•** فی الجمله مالک مال و منال اولنله  
 فکر مال ایدوب نوله انچه جانندن ابره **•** جانندن و جانانندن یک  
 دکل دیوب **•** رخصتی فرصت **•** <sup>فرصت</sup> فرصتی غنیمت بلوب **•** کوکل ما  
 دنه حاصل **•** و دن نامادی مرادنه و اصل انگل ایچون **•** اولنجه سیمنی  
 بر سیمینه و دو دوسه و در غرورلم **•** بویبت مشهور فذ کوری  
 نوزم و تکلم ابلر که **بیت** وصل دلبره در هاین دنیا متاعندن غرض  
 بوفه عشق ایلین نه الهی صندی بو بازاری دینلر و بر محروم نامداد  
 دخی هزارا شتبا قحمت **•** وار زوی و صلنله بویبتی بکر  
 ابلر که **بیت** قولم صلدم اول ضمک انچه بویننه الایزم که مظالمی  
 انچه بویبتی **•** و الحاصل اول جا بجا جنت تشاند **•** اسباب

اول دوزخ کلانرله جان غنیزی کوکل ماردنه اکرورور

6 جنان کبی حظوظ نف نیه دن **•** اولکه مشتاه قلوب **•**  
 و مقتضاه خاطر در **•** بادینجه محیا و خاطر در **•** لکن بر کس قدر نجه  
 قادر در **•** لاله رولر سمن بولر کل کبی نظرد **•** نظر بهان سیم و  
 رزوم در جهان بازار نیک فتح فتوحی **•** <sup>سلفه</sup> دکل غیری بهین  
 موقوف دزد **•** **نیل المنی فی القنا** استدعا سنج اولکم قدرت و  
 مکننله توانکر **•** و وسعتی غنایله دستی پیر زرد **•** ساعده دولت  
 مساعد برله بهر نه که صونه الی ابرر **•** و نمال رزودن مراد میوه  
 سن دیر **قطعه** **•** **لو لغه** بر که که غنا اوله حاصل **•** اولور اولر  
 زوسنه واصل **•** به مراد اتی الشور و بر شور **•** بهر نه که  
 صونه الی بر شور **•** اما اولکه فقیه الحال فی اقتدار **•** واسیه  
 احتیاج و افتقار در **•** آه وار زویله کوزنی کچه **•** جنت ایچن  
 جهنم غدا این چکه **•** **لو لغه** **•** **بیت** کمد که یارای قدرت اوله صفت  
 بار اولور **•** مفلس یزرا اولنله کند و دن بی زار اولور

**اوصاف متاع متوسل** و مرقوم مذکور اولان  
 بزازستان کجستانک • صدر سر بر بلند • فارون قدرت  
 و پر مکنک • سیم کبی خوش صفت • و زر کبی سکه صورت •  
 منم و محشم • نجم خوجه صاحب چشم • کار و بار جهانی بجه کمر  
 المش صتمش • و تصور دن اندوکی زبانی بللجه زکانه  
 طتمش • دبدی سخاسی سائبله تمیز • و صدقه سی سر نید چهر  
 وعد کرمه ابله پنجه فقیری دلشاد • و طاعون و باده پنجه  
 اولمش قبری از ادا تمش • منم و محسن خوجه لوز لوز الله  
**امانم** بو نخلات منخرمانه کوکل و بیروب • و بو متاع غم و رله  
 معجب و فخور اولوب • لوحه صندوقه لرنده • بو حدیث صحیحی  
 و حبه ملی حل خوب و خط مرغوبله تحریر و نظیره اشله که **غالدنیا**  
**بالمال و غوالاخرت بالاعمال** **بلس لوز لوز**  
 کجه ای خوجه معزز سنجه باند مالله • احره بانبدا تا پنجه سن اعمالله

**نثر** سے شہر جامع و اسع کہ • لب جانان صفت ادم جانی • و خط  
 خوابان کبی اجلدن غینک درمانی بولنده • و مر خوب و معتبر •  
 نمین و سنکین • یاد کار قیمت داری وار • اند • کلوب قیمت  
 و رغبت و بہا بولور • و جہان بازار کبایع مشتمل سی بہا اند  
 جمع اولور • و یو بدتی بخار و خاک جو ابر ز و ابر مرغوبتدی انک  
 در جند • و معادن روی زمینک نقد رسیتم زری وار •  
 اند • خرج اولور **بلس لوز لوز** بتیلہ بحر مضر فقیر غالب و مکان  
 کہ خرج اولور اول ارد • محصول بحر کان **نثر** و شول و اتی  
 سیم زر • و اسباب بی و زبور کہ • لالی و اوز • و جو ابر  
 فخر بلہ • جامہ مجوہر • و تاج کمر پر کسر در • قیمتی طاشلہ  
 لہ زینہا فاشلہ اوزرہ • مرصع و مصنع وضع اولوب  
 ہر بری پنجه بازار کانه سرمایہ دکان • و رئیس المال کبر و  
 کان اولور • و زر لامع فاقعدن • اقباب کبی پنجه آفتابہ

و بلکہ ایک دیگر نہ قدر قیمت و غریب مطلوب نظر



بریق • و صراحی و افداج و اباریق که • غیرت شعا عندن  
 بهر سپهرک خاطر ضیا کسری خبیه • و دیده انوری  
 تیره در • مال موفور • و مناع نامحصوله • به طرفه طرف  
 و خنک حدی • و تیرکات نفا یک عدی بوق • و شایسته  
 و شایگان • نه اینده چوق • کشتی افج سن نیه و بره چکن  
 و قتی سن توب قتی سن اله جفن بله **لؤلؤ** متاع عندن  
 جهانک شیده طولمش • اچی مالیه مالامان اولمش  
**صفت کثرت و جمعیه انواع ملک** بر مصد مقوم و شیه  
 مکرّم در که **علیکم بالسودانم** فی سحبه خلا بق کاینات • و طوا  
 بن انواع مخلوقاتله • و صده عرصاته • و موقف عزاته و <sup>نوب</sup>  
 شیله ملون مشون اولمشدر که از و طام انام • و خرا  
 حمد خاص و عام دن • این اسن بلز و اوصاف متن  
 مبتنی دلله بشرح اولمز • اگر حضرت علی علیه التحیه و التنا

سوی سادن نرفول • و شیره دخول مراد ادن • کثرت  
 و غلبه دن اکنه بز غنچ بر بولطیه **لؤلؤ** ال کرمه سر  
 سید اورسک • سر انکشت دکلو جایی حالی **نثر** نه در و نند  
 اولن اما کنه حد • و ای ما کن اچه اولان سو اکنه عد و  
 فی المثل به سوی و سو قد • جمعیت مور موفور کب  
 مرور و عبور بی **نثر** • بت بازارنده خود آدم تره کبی قینه  
 اگر چه بار و اغیار کثرت اشخاصدن به برن تشخیص  
 ادوب سحر • لاکن جوی آخره • آشنالقی انین بوند  
 طوقندن کینه **لؤلؤ** در دم همیشه باره طوقندن کسین  
 بر پردیبری دشدی حکم بکا طوقندی **نثر** و بالجله جمع  
 خلائق عالم • و در یای نبی آدم در • کدا و غنی • به برندن  
 بر و تبه مستغنی در که • نه زنده عمرک دریا و عیالنه ملتفت  
 و نه عمر و کبرک فخر و غیالنه معتبه • بر کس کار دوند

8  
 دمنار فلک مدار ندر نیم ی بر اوله  
 اوله

و ہر گشتی حضور عالمند • کو با کہ بوم حشر • وزور نشتر •  
 افراد بنی آدمین بہ فرزند کثرت اشتغال اللہ اشغالہ  
 مشغول و لغدن • احوال اخذدن اصلا جیدہ کول • و فوط  
 حیددن حیان و متحرک و لغد • بہ احدک عبیب ہندہ ناظر و بصیرہ  
 د کول فقیر اجیران <sup>بکراں</sup> منہو منجہ کی کیفیت معجون فطرہ  
 کنڈین اونٹن • و مکتی باد غنائک کیفیت عذو ز محکم  
 طوغش • لایب جہانی نان سود اسند • و سکہ فی  
 جمان غوغاسند دشمنک • جب حوای دنیا بلہ • احوال  
 اخذدن • و ثواب و عقاب عقبا دن • کوز یومی • میان  
 نوفیق و توفیق کلتا فراموش مسئلہ در **کل لدین نسوانہ**  
**فاسیہم انفسہم** نکتہ شک سہی • اللہ نکتہ حساب طالع و مصدوقہ  
 معالی واقع اولشدر **قطرہ لولہ** اول کس ایلہ بوکار کہیدہ  
 زبان • دینہ دنیا چون و میرہ نقصان • ہر کہ دنیا

9 صندی آخرتہ • اصی و لماز جہانہ بوندن و نہ **صفت**  
**عباران بلدہ مزبور** محصل کلام • و نہایت و نام اولدر کہ  
 نوع انسانک انواعدن اختیار و اشعار • و اہرار  
 فخر • صالح طالع • عابد و عاصی • و دانا و قاصی •  
 مثل مختلفہ • و ائم غنیہ مطردہ • مختلف اولوب **علی صحر**  
 کی حد دن بیرون • و رمل در پا کہے عدد دن افزون  
 مع ہذا بغداد و مصرک • و بلا و عصر • نقد عبادہ  
 طاری • و مکار و غذاری وارہ • سہ جملہ اندہ مجتمع  
 لہ در • بہ بری فن فسون بلبید • ابلبہ درس •  
 و محتالیہ سبق و برور • وجہت جلاک لکدہ کوزدن  
 سرمہ • و ابرودن پسمہ اور **موتلفہ** ار کو کدر نقد دینی  
 حفظ ادوب چلدر مہبہ • چہ در ور غدارہ و مکارہ لہ دنیا  
 کہے **نشم** فچن کہ بہ خالی دہن و سادہ دورونی •

اعنی کہ بر بونی بولور لیر **الغریب کالاع** موجبہ کوزی بغلو  
 یدوخن بلور لیر • شدک طبیب مردم فریب لری کیے •  
 افجہ سن الوپ کحل دیو کوزنہ کل اور ور لیر **افجہ سنی**  
 الور خلک کوزنہ کل اور ور **تشر** دلالزی خود پیر بری بیدلہ •  
 و طور دوئی کبی کبد و حیلہ در لاق خلاف • و دوز دوئی  
 کوزانہ • بازار مکر و خدعدہ • فرقه بی بلیل و فرکب دلدل دیو  
 صیر **صفت عامہ سردای عمرنا الله تعالیٰ الی یوم الدین**  
**والآقر** کنار شہر بہشت اشتباہدہ • و میان بحر سفید و  
 سیاہدہ • در کاہ سلطان سلطنت پناہ • و نشمن بہای  
 بہابون ظل الله • اعنی سری سعادت انجام • و مقام فلک  
 احتشامکہ • مقر سلطنت • و مستقر خلافتدہ • خورشید  
 آسمان زرین عصابکہ در کاہندہ در بانہ • و مشندی و  
 کیوان باروی کہ دون اشتباہند پناہ **تلمو لقم**

10  
 ایشکی مسند اہل جہاندر • قبوسی ملجاء امن و اما ندر **نشر**  
 عرش عالیندار • و عدن پیرانوار کبی • اولابلی بحک  
 و مجمع ساقیہ و نہدک • ما فوقندہ نمکین و قار برلم  
 قہر ادوب • انفجار جاری سلسال کرداری • کھنڈہ  
 کھتا الامبار دن عبارتدر • و با خود بیت المهور لم کہ  
 مشہورہ اشارتدر • وال مقام جنت آباد • و ختم تہادک  
 ادنا در یکہ سی در جانکہ ارم شداد دن لطیف و زیبا •  
 و یاوین و غفاتنک کم طبقہ سی طبقانہ قصر حور نقدن  
 شریف و اعلیٰ در **تلمو لقم** ہر قصر بی قصوری مانند قصر فیض  
 ہر طاقی خوش زطافی رفعدہ طاق کسری • و اول  
 سری جنت آرانک • درون ملائک مشحونی • بیت المهور  
 و عدن پیرانوار کبی • حوراء ملائکہ طلوب • در و دیو  
 جنت جداری • زار زار کارکہ کعبہ علیا صفت •

القائم بنیم عزیز سایلیم اینه استا  
الحار از ایشان و ارسته اولوب

مسور اولشدر • وال جا بگا، جنت تشانک • دروش  
فردوس نمونی • سندس خضرا فشان و اسنبرق  
حر اتمال • زربفت و سراسرله آینه اساه به گوشه  
سنه غبار واقع اوله • اول غبار اکیه آثار کحل کدرانی  
سلوب سپوروب • بیاض دیدگی باک و تانباک انگله  
بر ملک مه جین • زلف مکیس حور عین دن چاروب  
عنبین ادوپ • اول خدمتک اداء پاکنه چاروب صفت  
بل بغلیشدر • و هر دم منزل ملک و مکن پری اولوز  
ساحت صحن فطرات کلاب • و ماورد مسکنالیه  
نماک و پاک و عبیه و عنبر • و بوی بخرمه عطرناک اوله  
**بیت** لولعه نوزنی کحل ادنوب ملک فلکد بهر ملک زلف  
مکینن ادویدر حور لدر چاروب اکا و اول خانه لورک  
خانه خلده برین کبی • معنبر و عنبرین اولدوغنی بوکه

11  
اب و کل نیبا دجنت نهادی • حبه امینه و مک الود •  
وناک جشک مشک نامی • نافه • محض غالبه اندودور  
**اوصاف خوبان در ان جا بگا، جنت مکان**  
و اول پیله چاه و جلالتی • و فلک ارتفاع اقبالده •  
فد کبی سیمین کمر • و کنش کبی اسکوف زرنه حسن افتابلی  
و برج بهجت ما بنایلی و ولورکی • ارفق صبا حندن •  
در مطلع ملاحظدن • مه چارده با طوع و با طوعدم دور •  
و ملکه فله طعنه انتی بیری در اول پیر • طلعت  
غزالری باننده مهر سپهرک بقه حتی بوزی • و منظر  
نابنده لری او کنگره ماه منبرک سعادت بی بدزی بوق  
**بیت** طوطیلله اولور انده شکر خند کویا • قمر ملکه اولور انده  
قمر چمنده و زیبا نثر و اول جامه بچوهر و زرکش •  
و جمال منور ممشو شد • نظیره و عد بلین مردم دیده •

و در بدنه مردم کور مدک غلغله بی زاده که بلال  
ابروی عنبرینی ما بهک غره غرا سده باش کلر و  
شول حواری حوری نژاد که انصافه انصافه چشمه  
هوران حور الله صوفی کوز **مؤلفه** دار حبت کبی  
او بای عزیزه ملک اند غلام و حور کینه **صفت حضور**  
**عالمه و بیوت پر عالیه در صحن حبت آرا**  
و اول سرای موجب التهور و مستوجب التهور کبر فصرنی  
حضوری و بیوت پرنوری جلور کاه ملائکه حور در  
درجات ملک ملک و طبقات طارم فلک کبی مطبوع  
و معلما **زیر و بالا** بر بدن اعلیٰ مذهب منش  
وصفا بخش دلکش بروج آسمان و بیوت جبار  
کبی اصناف جواهر زواهر از ایش و آراسته  
اولش مکلف و مضع خانه لر و جوبه و متر صغ کاشانه

12 به بری خانه چند نمونه در رسم رنگ و اسلوبی  
کونه کونه به رنگ نفس و نگار زر کارنه در مموله  
لا جو در می سپهر خریچ اولش و محصول بحر کان  
اولوب جواهر هفت دریا در چند در چ اولش  
**بیت مؤلفه** حور مفضواریه منظره بر مقام کم اکا دار اسلام  
المه سلام و اول سرای سده با منزلتک و ابوان کبوان  
رفعتک سقف سما پایه سی بهای دولنگ اشیا نه سی  
و حمامه سعادتک لانه سپدر به طاق فر نطق شمش  
شرمندن شمسک بوزی بر دشمش و مسمار زرشانی  
رشدن سقف فلک خجالت ابر شمش **مؤلفه**  
خیمه کردون کبی المون نیکو سستی وار ضلکه مینج در  
نشاند در نجوم تا بدارت **مؤلفه** و بر فیه فلک رفعت و جرح هباتک  
خورشید خشنده کبی باشد زرشان تا جی و لباس

کردون نبلکون کبی اوسنند. آسمانے دیاجی و آرع

فلک فرضند. سقف لاجوردی **صفت سرای ایکینہ**

د اول سرای فردوس فرسا و عین اسماک. بری بر  
صحنہ سرای پر صفا در کہ. جام حیان نما کبی. اشکال صور

عالم اند. بر و جملہ پیدا. و معکوس و بھویدا در کویا کہ

اول سرای ایکینہ. لطافتد اب و آیتہ در مرات مجلا کبی

بر بری ییکہ زیبا سن اند. معاینہ مشاہدہ. قلوب.

علی الدوام ایجاب تضریحہ سبب الانام الیر. غالباً اینہ

سکندر و جام کیتی نما اندن و بار ندر. و نکار خانہ چین

د بد کلری نقوش معکوس ندن کنا بندر **تولفہ**

واربہ مالک اولدی سلیمان مہر نہ. باد عونبلہ <sup>ششبه</sup>

خوبدی پری لری. بر کوز بو موب آچنہ سلیمان انوشان

بلغتد و ش اولار جمع اولدی یک بری.

13 **نقوش** در رفع القدرند. سیم خامدن و زر خالصدن.

اصناف جو ابرہ نہ تصع اولمش. برخت پدیر و زخت.

کرسئی آسمان جالیشان کبی. بلند پایہ و شرف سایہ

و بر شامہ تصع کبی. پر زینت و پیرایہ. و اول سر برخت

سرا او کندی. بر شاد در روان روان بخش. و نور

افشان موشش. بر زلال کوثر مثالدر کہ. ریاض

رضوانک سلسال کبی اب روی. و چشمہ تنیم کبی حیتہ

النفک بوزی صوبی در. و آتمش کونن ارجیانک.

بو ندن ماعد ابر کوثر سندی. بچہ چشمہ سار کوثر نثار

عین رنجبیل. و ماء سلسبیل کبی سبیل اولوب

فرش فیروز زرا اندودی اوزرما. زرین لوله

لردن لولوتہ. و قطرات ماء نیسان کبی کو بر صحر

**مراجہ من تنیم عینا یشہ سببا المرفوتون** بر چشمہ سنک بر چشمہ

سندن جاری و منبع و نشأ اذن سار بدر **ملولف**  
 کورد کم اول چشمه ساراب حیات انجس سبیل  
 جذبی باشم کی عیندن جهانک سلسبیل **صفت روضه**  
**غلبا و حریفه سرای حبت سرالالالت نترتها**  
 اولقام حبت ریاض و کوثره جابضک اطراف اکتاف اول  
 از بارله کلر بز گلستانه • واصناف اشجار اثمار و  
 نسا به دارله دلا و بز بستانه در • و اول حدیقه حرم  
 نناد وارم اباد در کوثره کلشنده • و در  
 ختستان و جبله چهره • مصفا صغره • و شایانه  
 نشینده • بنا و بنیاد اولمش هربری منزل و عیش  
 و عشرت • و محل سرور و سلوندر • هر بزک کنج صناسنجند  
 کچینه زوق صنایع هون • و خزینه سلوت و سرور  
 مخزون • جهان گذراک زغمه عیش و ذوق ادوب

عمر نه پیشا بتدن داد الحی بر لرد **ملولف** باغ اریده  
 قاع بزوک کسی بر مقام • صورت بلبله سر مکه حبت صنفا  
**نهم** و اول اطراف ریاضینه ملتومر مزمین • قصور عالیه  
 و پیر عالیه مک • هربری کوز کاه نسیم و شمالده واقع اولتو  
 هر بزک دیده روزنه سی دریا به ناظر و چشم  
 منظره سی غرقه عدنه مناظر • نه ریاح راحه الارواح  
 محبوب انه فوفنده هواداری • عونه سحاب مسکین نقاب  
 هوادر بلویدا اوله فرزند قنادار در **ملولف**  
 صبا ی خوش هوافر اشرا سلوب • قلمو بدر سنا به اشیا  
 ری جاروب **نهم** اما اول کعبه امان و اقبال • و قبله  
 جاه و جلال • حرم ظل الله • و مقام خلیفه خلافت پیام  
 اولمغن رعایت اذنی مرعی طوب نسیم و شمال  
 بالعدو والاصال اول مغر غر و اقبال کخمشین جلالهذین

بوزی حجاب و وقار و یک در لواعتنار که کبر **مؤلفه**  
سحاب اولور حبا سندن غرق زین • حجابیل حکیم باد سحر خیز  
**بیت** ای سداب دهه نصت زده بر علقین • پرده دار حرم  
حرم تورا روح امین **نثر** و الما صل و حرم حرم حرمیت •  
وروضه ارم زینت • بر باغدر که باغ حنبدن او تم فرائ  
و پرور • لطافت ریاض شه مندن ریاض حبان عین انسان  
نهان اولوب • غزوبت حباض خجانبندن عین الحیات •  
کینچ ظلماند بینهان اولمشدر • و بر کلر آرخدا شماردر که • اقباب  
کوزدار کلدری باننده مهر انورک ورد اصغری • و کل احمدی  
زرها دکل • و لطافت حضراتی فتده سینه زاری  
فلک برک نره دکل • هر دو حسی بر باد شایک دکه سی  
و هر شکوفه سی بر دبارک خفته سی • و هر نهالی بر شمشیر پاک  
پرورده سی **بیت** درختستان و سینه ستان نشان •

15 ارم باغ الک نسبت بیابان • و بالجملة باغ جهانده •  
و باغچه کون و مکانده • ریاحین و از بازدن و فوائده  
انماردن شمار اولنور • نه که وارسه وجودی انزه موجود •  
بلکه هر بری غیر معدود در • بر بوستان حرم نهاد •  
و گلستان ارم اباد در که • ساحت سینه زاری • و صحن  
کلدری • صیف و شتاده پرده مبار • و رنگارنگ و خوشبو  
شکوفه لری • و مسک ساگی لری نه حد و شمار در **بیت**  
در لوازه باری ریاضنده قش و یاز اچلور • صن حبان  
کلشنی در کلدری طور ماز اچلو • و اربع ریاحتک شمه  
سینندن مسک خطا خطاسن بلوب فتونی کنور مشدر •  
و طایع از بار عنبر نیسی • سنبل زار پهنده پر شایلیق  
پنر مشدر • گیاه مسک ریزی و هوای عنبر نیسی •  
فاک خشکنی مشک الود • و غبار عنبر سن غلبه اندود اتمکله •



اول روضه مشکین و مکان حبت مکین عنبرت کلدر  
 چین اولوب سینه لری لاله خطله خطی کبی عنبرین •  
 و بنفشه لری سمن بولور مونی کبی عطر اکین سنبل لرنک  
 پرچم پرچینی رشک طر حور و نه کله نیک چشم شکر  
 میسون لبری چشمی کبی خواب الودما و مجبور **ملوله** ریاضنده  
 چچکده کونه کونه • حیاضی حوض گوشه دن نمونه **صفت**  
**میوه** باد شکر بار و اشیا **مشریه** اثمار و مباط بسیار حبت  
 زمینی • انواع نعلمه باغ نعیمه دونوب اثمار کونا کونک  
**فیهما فاکرته کثیره** مما یستخرجون منظره ما صدق دشمنه  
 و اول مینت نیامکنه قند کبی  
 کبابی نبات • و مباحی اب حبات به میوه سی قدر غنچه  
 جان کبی غنچه و لذتده لب جانان کبی لرنیزه • لذت حلاوتده  
 نه المثل به بری به شکر فایق • و لب دلبره کبی

16 ایل دلله اغزنه لایق • عتیق کون کرا لرنیک به بری باق  
 نه دردن به گوشواره • و یا خود طبق ورق رفردین لچه  
 به لعل پاره **ملوله** کراسی قند کون یا قوت بیکر • سوز کین  
 نته کم لعل دلبره **نتمه** انکله فرزند کبی لاله فام الماری ال  
 بکافلو محبوبه • و خردشدر خشد کبی رغنا ایوالری •  
 صورتها صاروشین خوبه • بهر و جمله مشاکل و مشابه اولور  
 به ایوالری رغنا سے • باغ ارمک سببے اسپندان  
 بزبور ذیود غوای ایلر لری **بیت** بخدم دعوت ای زاهد مفر  
 مای • کایم نسیب ذفن زان بستان به **نتمه** و انک عنبر  
 عنبر زکی غالیه فام و خوش بو اولده • ذلف باره  
 و طر دلداره • به مزک و هم **د اولمشدر** و خوشه  
 اثمار پین اطوار لہ چرخ برینده عقد پر و بنه برابر •  
 و انجبه شمد نظیره دلبره بری حلاوتده حلوانی نه دوو •

وامرود شکر الودی نافع و پیرسود و دوزخ نمازده  
دانه دانه دوزخ اولان لعل سیرکب و باقوت نایک  
غیرت رشکدن لعل و باقوتک جگر ی خون اولوب  
فوقه کاندن فان بودر و نارنج سینه زار سپهر  
یعنی که مهر لباس نارنجی سن اول نیک نارنجدن  
استغارت ادر و اول روضه سعادت شعارک خاصیت  
خاک اکثیه رندن طوب ترنجی کوی زرین و شایخ  
فیه وزمانه چوکان رمتدین اولوب نسیم صبح سعادت  
ساحت سباد شنده کوی و چوکان او بنده شایخ  
چوکان رمتدین ترنجی کوی در **نثر** نه حضرت آدم عم ربان  
رضوانه میوه شبدر بن و شکرینینه معادل بر میوه پیش  
ونه شایخ شجره سدره و طوباده اشجی **نثر** نه شکر  
نفسینه عاقل بر فاکه مک فایم کوردوم دشمن **لؤلؤ**

جان نیشده بوسه جانان کبے شفا لیس • حویر جانن 17  
برتمش غالب جان افرین و باغبان باغ اراء  
نخل بندی • هر درخت بر و مند بلندنه • اصناف اثمار  
فلم لریون انکله • هر شجره کوی بوز در لوشمر • و هر شایخه نج  
در لوبه • و هر نهاله کونه کونه میوه تهر و برور  
ان پیراز لاله باه زکازک **نثر** شکوفه زارندن عبارتدر  
ع وین پیراز میوه باه کونا کون **نثر** بر درخت میوه دارندن  
کنا پندر **اوصاف اشجار غنیمت** و اول بوستان حنت نشانک  
طوطی قد و مننها قامت • سر و بلند و سر فرار • و موزون  
عمارت • سر و سدر ماخره ماری • و درخت طوطی قبا کبری  
الف قامت و سینه جامه کوز تلکیر کی • رنگاری لباس •  
و ثباب طراوت اقتباسه • پیران و هر دم • مانند گل مریم  
• سر سینه ختم در کویا که هر سر و سر فرازی • بوستان

جنتن افراز اولمندر **سید ملولقم** سابع صلحش سرور  
 باغ گلستان اوستنه • ژاله لور اولمش کلاب  
 افشان رجان اوستنه **شیر** و اول سه وصف کشیده لور  
 خدمت دبدنه بند لور کبی • مقتضای قانون سلطان  
 واقضاء آیین جهان باشی • سرای پادشاه عالم  
 نیابہ فرشو • مقام خدمتده قیام نامله ثابت قدم اولور  
 صف اباغن طور مشکر • و منزل استغامتده طرف  
 طرف ال فوش مشکر • رجا قدر ورتبتده و امیدجا  
 رفتده • هر برنیک قدری کبی معنی بولند • و قدری مثالی  
 رفعتی اعلی و سمانند اولمغن • شجره سدره و طوبای  
 چوپ صایعوب • و سینه زاری • عالمی عبودیت صفت عینده  
 اولیبوب زبان حالله بوسیتی او تور لور **سید ملولقم**  
 چونجه کلز کوزمه سدره و طوس صوتی • بجه جنت دخی

اعلی لره در همه صفت **دیوان فلک عنوان و سده** 18  
**سینه سدره نشان** و اول سدری عالی • و مکشوف الحالی  
 سوائف ایامندن نظر گاه حق • و سوائق اعوامدن  
 تحسکاه سابع خالق مطلق اولمغن • اغیان و ارکانه دیوان  
 خانه • و موضع خاصه خزانه اولور • مانند دیوان قضا و قدر و مثال  
 • و حکیمه مجاری خبیر شتر • مصالح احوال عالم • بلکه امور  
 کافه بنی آدم • اصف نظیر وزیر لور • و مشنری تدبیر مشیر لور  
 و عطار ط فطنت و پیر لور • محضر مائیناه اسلامده • علی  
 الدوام کرلده • مناصب عالییه و مراتب معالیه کمندن  
 النوب کمند و رلمده • مناصب که ناصب زندگانیه •  
 و باعث عیش کاورانه در منصوبله • حیات جدید  
 و بر مکل زنده • و معزول لره در لک اشن حرام انگله مرده  
 فلور بر نه منصب بر نه معصوم اولور • اصطلاح

عارفینند. منصب د و کلہی مسند دن عبارتند.  
 و مسند و فی منتقد ما تمدن کننا بیدر **بو بوسر در کہ ان**  
 در یک اولماز. ارکان دولت و اعیان سلطنت کہ تدبیر  
 مملکت و ضمیمہ منیر لری شمع شبستان و لا بیدر. ہر قندہ  
 بر جمع غناد. و منبع فساد اول. دفع و رفتی نذر کار  
 دشوار. رانی روشندی. و تدبیر احسن لری.  
 قانندہ ہر و جملہ ایون اسان اولوب. دفع ظلم ظالم.  
 و رفع محابف و مظالم ایدر **لمولقہ** ملاد و علی و اہل نظم.  
 ہر بوسند صاحب حکم **نشر** بر محکمہ معدلت و محل عدالت  
 در کہ. مہمات رعایا و قضایا بر آید. اندہ فصل اولور  
 و ارباب دعوی. و اصحاب شکوائک. نزاع و خصوصیت  
 ہر اندہ فصل بولور عرصہ عرصات کہی محل مکانات  
 و موقع مجاز اندر کہ **الیوم تجزوں** **باکنتم** **نعلکون** **نغونہ** و غونہ

ہر بوسند ما کشا لری فی ظلمت

19 واقع اولمشدر. و بالجلد اول بار کاہ کیتی نیابہ. و در کاہ  
 فلک اشتیاء. رعیت سپاہ. و ارباب باجات داد و خواہلہ  
 میدان محشدن نشان. و جمعیت انس جانلہ. و بوان سلیمان  
 حالت و محابت عیان و بیان ادر. افا لہم سبقہ سردار لری  
 در کاہ بندہ ملازم. و ربع مسکون شہر بار لری بار کاہ  
 بندہ خدمتہ خادم **نظم لمولقہ** حرم کے مکرم بار کاہی  
 جہان سلطانہ شک قبلہ کاہی. ملازم در قبوسندہ  
 شہ ہند. سپہ رو بہ غلامی سرور سند. اہل کدر حاتم  
 تخت سلیمان. درندہ پنجہ دارا کہی در بان. بودر عالمہ  
 حاجنکا. اعلیٰ. بتر ہر کوندہ یک در لوتنما. اشکی مسند اہل  
 سعادت. کہ اندن بخش و لور دنیا بہ دولت. جہان طویر  
 بار برفقہ ارباب. سکندر سدی کیے استوار ایت  
**اوصاف جامع** و اول شہر فرید الدہر. ہر طرفن

شہرت و شرف و پریش • سلاطین عظام صاحب  
 نظامک • و وزیر کرام محامک عابر عامرہ سی •  
 و مدارس معاخذہ سی • بوم لآخرہ دک انار خیران  
 و علامات اماراندر • جان بانے سیحون قیام قیامتہ  
 و ساعت ساعتہ دک • باعث دعا و محنت و موجب ثناء  
 مدحت در **قطعه مولفہ** • ولت ایک کہ چنانکہ اشارہ خیرہ قوی  
 اسدی اولینک کور کہ بر بندہ میل اسر • عاقل اولدر کہ  
 فیوجن دینہ جان لذاتن • روخیک خیرہ نشاد اولستی  
 قصد المیر • بوقنا اچرہ انک کہ اثری باقیدر • اولمز  
 اول حضرت زندہ دور نامحشر **نہم** اگر چه بوسواد  
 اعظمہ • و بوشہر معظما • رفیع منبع • جوامع  
 صوامع • بی حد و تابعد در • لکن اول کی تمام  
 مشہد و متمد • یعنی ابا صوفیہ و سلطان محمد عجب نبیہ بلیند

بعد نیانک بر دور حالی کید تلو تلو نذر ادوار  
 ز عیال

20 • و طرفہ اساس نے مانند در • ہر بری بنت الحرام پر ختم کے  
 مطاف ابالی اسلام • و قبیلہ خاص و عام اولشدر  
 و الحاصل معمار و زکار • و مہندس چرخ دوار  
 بوہارت نہ طاقے شش جہانے یعنی کہ کاہ کاینانے  
 کاف و نونذن نبی و نبیادادہ لے • دور انک استناد  
 مہند سدی • فوز نامک کاروان مونسلی • صغیرہ خاکدہ  
 و تحت افلاکدہ • ہوا یکی نبیاء عدیم المشدہ عدیل بر نبیاء ذیباء  
 حرم نہاد نبی و نبیاد • و غیبہ اباد امتش دکولدر  
**صفت جامع ابا صوفیہ و نبیاء پر صنایع صغیرہ اسر اللہ نبی**  
**و شیداکارہ خصوصاً اول معبد معظم و جامع اعظم کہ ابا صوفیہ**  
 صغیرہ در شرف طواف اہل صنایع • ولایت رومدہ کعبہ  
 علیا صفت • مقصد اقصی اولیاء و اتقیا در نبیاد مبارک  
 نہادی • بیاد ملائک عداوہ بیت المعمور • و قیہ رفیع

و سبب سفت مرفوعه دو نوب • هر جانبی جامع جبروت  
 کبی جمع قدسیان • و ملک ملکوت صفت جمعیت که تو  
 بیان • زوایا و طبایق عالی نظامی • معارج ارواح  
 متعده • و منازل عکس اشباح افدسه در • هر گوش  
 سنده گوش نشین کردن عالم اطلاق استخوانه  
 و ارمش یک زاهد مجاهد اهل فکر • و هر گوشه سنده  
 بنیاد صوفی صافی دلیل یک خلقه ذکر • و هر طرفه نج  
 ناصح کرسی نصیحت • و واعظ منبر عظمت • شموع احکام  
 کلام زبانیه • و اشعه اخبار نبویه اله • طلعت ایاد جها  
 لته فلان کراهت راه • دلیل راه اولوب • اوامر  
 نوا هیدن • و ملاهی و متا هیدن • تبلیع بلبع انکله  
 حضیض شقا و نذن اوح سعادت • و مصیق معصیدن  
 طریق مغفرت النور لره • و هر امی و عامی نیامتن نصایح

21 ناصحن متصدح و متنبیه اولوب اوامر واجب الامتثال  
 امتثال و منابهی لازم لاجتنابین اجتناب در لربیت  
 طالبانرا شود بتوبه دلیل • بنیاد بسوی شرع سبیل  
 نه • و بالجد اولکه الهیهدر منا هندن ابا و اجتناب ابد  
**الحی حص المؤمن** منسوخه مکابره مفاسد علایق غلابندن  
 اول نامن توفیق و توفیق • تحصن و التی ابد لکرمی  
 سمع قبوله و اعطله دن استماع و عدد و وعید • و کمی اذن  
 اذ غانله خوش الحان حافظه نذن اصغاء کلام رب  
 مجید ادوب • و کمی محراب عبادت طاعت فایم • و کمی خرابه  
 فراتکه ملاوت مداوم • و کمی نینج و تکلیف مراتب اخرا بچون  
 در کاه حقه ملازم • حقیقت حال و طاهره فعاله نظر  
 فلسک نکته سنگ ستری دنیا ده ظاهر اولوب عابد  
 عاصی بریزندن فوق اولمش **سبامه** و جو بهمن اثر السجود

و انما از و النور ایما الخیرون

اندری مصطفیٰ لریک ناصبه حاله

عبان اولوب هر بری شه طاعتدن زوق بولمش  
عین غیبت و دبدبه خبیه کله نظر فلسک اول عبادت  
کامادش اشتباهده طاعت حضرت حق و عبادت  
خالق مطلق ایله اینجی عبادت و زبادانس و جان  
دکل من شی الا بیح عده و لاکن لا یفقیهون شیهم  
اول بیت معتدک مقتضایه و بیت الله افدرک و دیواری  
وستف و سطح پر انواری ذره ذره بیح شیخ گذار  
اولوب سنو کله مقام قیامده فایم و کمرکان  
پیکر لری رکوعده دایم محراب و منبری تمجید و تحمید  
حامد و کورستی عرش محضری مشهد ده قاعد  
و فرشی لری شیشه قرشوسا جدا اولوب بیجون  
له بالفذو والاصال شیخ خالق منعاره مداوم

22

و ملازمه در نظم مؤلفه انی ذکر الیمز فنی برشی  
دو جادیه ذکر ادوب یا حی جمله اشیا و دگری دابرور  
ذره ذره موسی اگردور جنک تبیح اور پور سه جاد  
حق اولان پنچون اتمه انی یاد نثر و الحاصل اول  
کعبه الفقرا و قبله الاغنیاء و علو و عظمت و شرف  
شهرتله شهد افان و بیت الحرام کله ابان  
اسلام نهر طرفدن دیدار پر انوارین کورمه مشعوف  
و مشناق اولوب زابر لری بوبره ایکی بیت معوری  
اول بیت المعورک وصفند اطراف ایدرک او فورله  
مؤلفه ای بیت حرم حرمی و وی مسجد افضی یا معبد  
عالی سن و پاکوبه علیا حق طارم جارم کله  
اعلا طبعانک هر طاق فلک رفعتی معراجی سیما  
بیت مؤلفه نجم دری شمع و قناد بلبله به شب

کرد و نیک اولور کنبه حضرت اسنه **همانته** جسته عظیمه  
 اطرافدن قلّه قافه • و بر کوه پر شکوه فلک مصافحه  
 بکیزه • برش معلّا فرزش مجلّا • سغف مرفوع •  
 سطح مصنوع • در دیوار استواری • و بناه زیبا  
 ثابت القماری • سراسر پاک و تابناک مرمّره در  
 ابدن اسامی مجلّا و مصفا سنک • و بر سنکده بزرگ  
 و نقش عجمی طعنه نقش ارژنگ اور • نقاش کانیات  
 و رنگ آمیزه و معاون و نبات • کلک ابداع قدرت  
 و علم اختراع حکمنده • بر سنکده به کونه نقش و رنگ  
 ادوب • بصره اولی لایبصاره • جریده • عبیت و درج  
 حکمت قلمش **مولفه** قلّ قلله الی نقش او • در نقاش چین  
 افزین • اول صانع نقش افزینه افزین  
**صفت جامع سلطان محمد**

**23** و اول مقام رفیع و مشبذ که • جامع سلطان محمد در  
 الحن و انصاف بود که • عرصه خاکه نظیری بلند •  
 و مقام شریف شرف پر بر نه مانند • بنا و بنیاد  
 اولش دکل در وسعت رفعت وزیننده • بر جامع  
 رفیع و واسع در که • قبه مشاعل زمین و فلک تزیینی •  
 کنبه چرخ برین شکی • قنادیل انجم حساب و انجن  
 قابل و **لفظ زین السماء الدنيا** سرین بیان اورغالبا جا  
 مع زین جدره طافک • طاق وروا قنده بر شب  
 سوزان و فروزان اولان • شمع شب افروز •  
 مشاعیل سوز • اول جامع فلک قدرک عکس  
 شامل و قنادیلی **نظم مولفه** بنه انجم حسابیم قنادیل  
 فلک و شش انجی پر شمع و مشاعیل • بنار سمند  
 جامع قاق اعظم • بخود یکپار به کوه منظم **صفت**

جامع  
 جسته



و ہر منار بلند افتد ار • و عالی مقدار ی •  
 قد و قامت و میل فلک مدار ہینانکہ • سنون  
 سف کر دون • و با خود نمود خیمہ چرخ نیلگون در •  
 و با خود ہر منار ثابت العوا • استحکام دار اسلام  
 ایون دینک در کے • و دورانک محور قطب فلکی در •  
**مؤلفہ** قیامت قامت ہر منار • فلکہ ہمہ ماہ ستار  
**نثر** ہر سری عالی ہنملکہ یعنی کے خائندہ بولند • و نہا بندہ  
 عالی وار جہند • نہ بالاء بلند تک فراز نہ تیر نظر در  
 بین ابر شوره • و نہ طارم طبقاتے افلاک و رفان  
 نہ پایہ سے نہ دبانگ ہر پایہ سنہ بتی شور •  
 شرف شرف عالم دزدن نوجہ نظر الہ نگارہ فلان • تا  
 نشاء مشرقین • و سب مغربین ادوب کھندہ کوہ  
 بلند الوندی • بز بیضہ دن کتر • و برجہ جسم خطیعی

24 موردن ادنا و ذردن اختر و اصغر کورہ **مؤلفہ**  
 مکر قدر بلہ باشے کوکہ ابرمش • کہ وارمش چاق  
 مہک کوزینہ کرمش **نثر** و اول سدرۃ المنتہی کے  
 بیشی فوق العالی • و ملاء اعلا بہ ایرن • منار محیط  
 انوار اوزرہ • حر و س عرش کبی دانند اوقات  
 و شناسند ساعات • مؤذن مؤجلہ • طوہر خمہ  
 بلند او از لہ • او از و پنج کا ہی • مقام حجازہ و کعبہ  
 العشا فہ و نوای نور و زلی عجدہ صفا بانہ و عرفہ •  
 ابر کوزر لہ • و اول ازان اوذکار لہ • زبرد فلکی ہر سدا •  
 و تمجد و تمجد لہ ملک ملک پر صدا قلد قدر • مسامع جہا  
 نبان و اول اذانے اذعان ادنوب **واقعیہ** **الطو** **مغربہ**  
 امر خالق منعالہ ارادت و امتثال کو مستروب • اف  
 مت صلوانہ قیام نام کتور و دلہ **بیت** بلور ادرا کے

بند و کتبه به جنس • که حق در ما خلقته الحین و لانس  
 هر که نکاح المراء فی الصلوة من صف اللایان مضمون نتیجه بر صفت  
 الایمان و یا مسلمان • کافر می نماز • و وضوی  
 صلوة به کز یوزمزا اوله که • اول نفس نسیله او قتل  
 اذ انک الحان مؤثره سندن متاثر اولیه • و با خود  
 اول کلستان قرآن • فرانک عند لب خوش الحانند  
 و بوستان جوهرک ببل شبیرن زبانله تدن •  
 کوش جان • و شیخ ضبانله استماع کلام ربانی  
 و اصفا و صحت سبحانی فلوب • اول مقام شریف  
 فارقلیه من ترک الصلوة متعده فقد کفر به و جمله حسب طالع  
 و بیان احوالی واقع اولور بیت **لؤلؤ لؤلؤ**  
 و اول جامع به رضا بعک حوالی عالیه سی تمام بیجا  
 و عمارت سپهر ارتقا علم • مدارس شامیه که • مختصا

ای عازی شهر اسلام بولده در حق فلیه  
 اهل سلام دیو وضوی اسلام ایم •  
 صفت مدارس شامیه

5  
 اقبالیم سید • و منزیات جهات سته در • بلکه خارجه  
 مثالی بهشت بهشت • و طینت باک جنت سرشت در •  
 تحصیل احکام شرایع دینی • و تکمیل بدایع عقاید یقینیه  
 ایچون وضع اولمش • و هر بری مرصع نوالهی و جمع  
 ابالی اولوب • افاض پر نضالبله طولمش **ربیت**  
 ایدر طلبیه هر علمی افاده • فلور دون کون قوایل  
 استغاده **نثر** و هر مدرسه به مدرس صاحب  
 تدریس کثرت در سله قایم مقام حضرت ادریس  
 واقع اولوب • شرح و متنوله مدارس علوم عقلیه  
 و حواش فنونله مذاکره • فنون نقلیه ایدر هر بری  
 رنهای دین کرین • و وارث علوم انبیا و المرسلین  
**اکثر الله انما لهم علومهم واعمالهم** العلماء ورثة الانبیا  
 مطلبینه طالب اولان طلبیه دخی • معقول و منقول •

فروع و اصولیه تکمیل و تحصیل چون مطالب تصدیقیه  
 نک نتیجه صریح استخراج و نتایج حقیقیه نک مطلوب  
 صحیح استخراج آنکه که هر بیون کوالب کبی کوز بوی  
 مشله ما، صفت مصباحه بن صباحه چورده  
**مولف** کوزی انجم صفت بر کیم بیدار، چنانچه صیحه  
 مه کبی نوار **نثر** و محل مباحثه، بر بر پله مباحث اولوب  
 و لان سلم و لانسلم دیو خوغاد بحث درسه  
 گوشه جنده، گوش ادرسه ار کور رله و بولردن  
 ماعدا هر گوشه سنده مقیم و منزوی و لمش **علماء ابوز**  
 و مشایخ اخبار دن، محدث و اهل تقیه و منور طلعت  
 و روشن ضمیره بک عارف ربانی و بک عالم صدائ  
 هر بری طریق تفواوه، و باب فتواوه، چند زمان و نغان  
 دوران، با دئی رانا هدایت و سبیل توفیق عنایت

اولوب کافه انامه نسیم و تقسیم امور این دین 26  
 و غیره و تفسیر بر امر نهی شرع منین ادوب هر بری  
 طبیعه منبرله سراج و باح انام، و تمیز و مبین حلال و حرام  
**بیت** بیاموز علمی که باشه عزیز، که منی دانش انسان  
 بند در پیشینه، و بوفوم شریف و زمره لطیف دن  
 ماعدا زینت اهلینله ارسته و زیور فضیلتله پیرسته  
 ارباب فضل و کمالک، و ابالی کمالک، عداد و حسان  
 یوق، بر فک خریدی، و بر علمک و جدی، انی مرج  
 و باب ادوب علم معرفت، و روایت فرات انده ختم اولمن  
 و هر صفت انده کمالن بولمش، بر شهر فزید الدهر در که  
 بر فزاند، فزیدک دعوا سن ادوب فضل کمال و حسن و جمال  
 وال و منالک لاف و کزاف ادما مزع جو بله در باب ارسه  
 لاجرم خاموش اولور **صفت عالمگرت عامر سلطان**

و عمارت خیمه مارتنک خود نعمت نئے منتهی **و بطون الطعام**  
**علی جنبه مکینا و تنہا و سببہ** فحوی سببہ مانند خوان خلیل  
 مساکین ابن سبیلہ سبیل اولوی فرقه فخر اذن بک  
 مکین و مستند و درماندہ دردمند **نعم فلو اسندن**  
 نوالہ بند و بقیہ سما طذن خرسند اولوی فضلہ  
 اطم سندن بجا ح و مخا جک شام و چاشندہ کارہ  
 و کجلی پر اولور **و حد و حد یوق و طیفہ حور و حدام**  
 و طیفہ ر و زب ابدنا **لور نظم** این نہ طبق سپہ کوران  
 انجاشدہ ضحکی نمکدان **از کثرت خون** رنگ درزکی  
 ن شود فراغی جہان تنگ **نثر** و بہ دم صحنہ این صحن و  
 جیتی و طنبن طاس و بسنج **طاسیہ** چرخ بہ بنی  
 بہ طنبن این فلور و اول خانہ قاب خلیل کے مسافر  
 خانہ لردہ **و مہمان سہ ای و تا بجائہ لردہ** و وضع شریف

ازاد و بندہ دن **و ایندہ ر و ندہ دن** وافر مسافر اسک  
 دکلد **صبح شامہ** نعمتی عام اولوی انواع تعایدن  
 نفیس نعللہ عالی ضیا فتلہ اولوی **وزر دہ زرینی**  
**و دانہ حرب و شیرینی** زر و زر سما طذہ زر و  
 سیدہ خوان مغر زبرد **حسے** زر و سی زکین **و دانہ**  
**حرب شیرین** اولدغی اطلدن تا کلندہ او سننہ دو کوش  
 اولور **و بعضیلہ** مفت اولدغی سیدن اولو حلو اسنگ  
 جاشنی سن عمارت اشذہ بولور **طوزی** بہ نڈہ بہ قشق  
 صوفیہ **حرب و شیرین** عمارت اشذہ اولور **نثر** و بوندن  
 غبری سایہ اکابر و اخبارک خود عمایر و مساجدہ  
 وز و ابا و معاہدہ **قیاس** و حد **نثر** بوقدر  
 و بہ کوشہ سندہ عالی بقم لور **و نبرک** تکیہ لور **و بہ خانہ**  
 کاہدہ **اہل اللہ دن** بہ شیخ و حید **و مرتاض** و مجاہد اہل

کمال اور عالی و بی خودی  
 صفت حور اول اور عالی و بی خودی

بجزید • بیک صوفی صناعتی در علم طریقی طریقتی ثابت  
 قدم اولوی • شکر شکر قناعتی لذت و ذوق •  
 ولیم تصفیہ دن صفوت و شوق تحصیل ادوب ذکر اللہ  
 اسم ذاتہ • و کلمۃ اللہ ایلہ نفع اثباتہ • مداوم و ملازم  
 اولیٰ نفس لرین تذکیر • و قلب لرین تصفیہ ابدی  
 روح روحانیت • و قلبہ نوزانیت بودر مشہور  
**مؤلفہ** کل ای دل حیرت شیرین قلبہ نفس ایمن بقلم  
 ملک و شش ذکر و تسبیحی خدا ایلہ سودم اسلمہ نثر و مرشد و  
 مرید • اثنای توحید دہ عالم کثرتی ذکر اللہ الہ وحدیہ  
 واروچی • بہ شعر حقیقت شعاری دلہا نکرار اور لوس **مؤلفہ**  
 جان کوزن اح کم تجلی البسم انوار ہو • عالم لای ہوندن  
 بوز کویستہ دبدار ہو • بلبیل قدس بیک پروانہ و شش  
 بنمش پری اتشین کوللورہ زین اولمش بکر کلہ ہو

28 والہ و حیران اولور محبون مثالی تا ابد • ہر ملک سزیدہ  
 اولہ ذرہ اسرار ہو • طور موسیٰ بنجہ قلبسون تجلی نورہ  
 ذرہ در • چونکی طاعتی طاغدر انوار ہو • ای لطیفی بل زبانیلہ  
 دہانک دخل بوق • باق کمانے جاندر جاندن کلور کونتا ہو  
 معاملات حقلہ اب و ابنہ صفت تلوت دنیا دن نفس لرین  
 نفس دباک • و کدوران ما فیہا دن ایندہ لرین صاف  
 و مانباک ادوب **جذبہ من جذبات الوصال** مصنوعیہ جذبہ  
 حقلہ مقام قریب ایشش • و مقام اطلاق دن استغراق  
 و روبر ساتھ کثرتی خلوت ساری وحدتہ کرشن  
 نجہ مریاض و می ہمد • ہر پری زہد و رعدہ مانند  
 جنبد با بنید • محراب عبادتہ ملک کے قایلمہ و صو  
 معہ رہاضند فرشتہ صفت دایم صابلمہ **بیت** نذا  
 صمت و جوع و سہر عزالت و ذکر بدوام • نا نا مانا

عالم

بکنند مرد تمام • ربیب اشتباه بوفدر کہ • قطب لا و نام •  
 و غوث الافراد • دید کلری ارباب طبقات • و اصحاب •  
 کرامانند اولیائی تخت قبایلی **بوفدر** <sup>غیب</sup> **بوفدر** <sup>غیب</sup> بوجیم غیبی و غیبی  
 کثیرا چہ • مخفی و مخفی در **ربیب** مکر اصحاب دل رفقت و  
 شہر عشق شد خالی • جہان پر چشم تیر بزا است مردی  
 کوجر مولانا **صفت اہل با** اگر جہ الایش جہان دن این انا بلہ  
 ال بوش • و ترک و تجرید بہ عالم تغزیدہ قدم فوش  
 صاحب الخلوۃ • و مستجاب الدعویہ غزیرہ غایت و نہایت  
 بوفدر • لکن اخذ و اکل ایچون تغیبہ شکل انمش و ابی و  
 ربیب • و صورت او غرور سے رونق اندیشہ غا  
 بندہ چو **فدر ربیب** نقد صوتی نہ ہمہ صانع ولی عشق  
 ای بسا خرفہ کہ مستوجب اتش باشد **شہ** طریق  
 رشادہ • مرشد کجین لریک اکثری بزج مردی مرید

29 اید بنوب • فوہ فلبلد کثافتنی کسوت • و عاصیلین  
 عصا و ریابے روان و امسا کی مسواک قلوب عابد اہل حال  
 و زاہد سبہ شالوز دیو • زانغ و کلانغ کبی فرالہ  
 کیوب • مدام فوز تو بلوغہ متہ صدر • و کربہ کوسنہ  
 منوقت موش اولدوغی کے • لوت پوت سودا سیلہ  
 دعوت ظالغہ علی الدوام متہ قبلہ • نہ طمانیک حطنہ  
 مقبہ لہ • و نہ حرمینہ ملتفکہ • یعنی بوحلال بوحرم  
 دفر **ربیب** صنم صوفی سنت ایچون کنور مسواکی  
 دیش پر ٹومیلک حلواسنہ و اشنہ • بہا ہم ہایم  
 کبی نفس آثارہ فوہ قلین الہ الممش • و ہریری لاجولہ  
 ولاد برکن سیطانہ مرید اولمش • صومعہ رباضنہ  
 اربینیک **بہ** سنہ ابرمش • و جوار غلندن تغیبہ  
 روایانے **بہ** کور مشکہ **ربیب** ناجی وار باشندہ

بکنند مرد تمام  
 بکنند مرد تمام

قبه قدر • بو قدر اطلاق دلنده • چه قدر **نشد** دنیای  
دنیای چون ترک • و حب ماسوائی کو کلانند بهر کابد  
خلفه ذکر ی ختمه دام • و کذر شسته **تسبیح** قلب  
عوای صید و رام ایچون • خواصه کثرت اشتغال  
کسته ور لور • و نفس شوم الذن خلاص اولدن ظالغه  
ال و بور لور • و نفس اماره دن نفس خلاص کلی  
بولدین • و لوامه دن کجوب ملهمه ده الهام اولدین  
هو اچیس تناسیه دن امین و مطمئن اولوب مقام  
رضیه ده ابرحیمی به مخاطب اولوق دل لور **بیت** حقه محبوب  
اولدی مقبول لیدس • صدره کجری قابودن بول  
بولدین **صفت زینت بیوت فقیر و شهر مزبو** بو قدر آثار و  
خیرات و مدارس و عماراتله • لوجه الله • که معلوم تانه  
و خانه فاهدن غیر ی • بودار فرارده • بوج کون سکون

و قدر ایچون • اشرف کرامک • و اماثل فایمک شایخ  
الارکان • و راسخ البیان • سور لور له رفیع و منبع •  
سحاب سایه و سما پایه • منازل منبعه سی • و مواضع  
رفیع سی • یعنی جنت کی جایله ی • و دار السلام کی  
سرای لری که زینت و زیور له • فردوسه فر •  
و جنت عدن زبور و پرور • و به سرای جنت آرانک •  
بیوت طبقاتی • و اباوس و عزفانمی • عاریس و نباتله •  
غونه حور مفصو را **تدر تنظیم** چون اولاجنت اسافرو  
ایوان • پر شیز که اولابی حور غلمان • که ک کم زین  
اوله به پاره لور له • ملک صورت پیری رخسار لور له •  
**شوه** سرای هر و افزا و فرج فزاده • بیت الووس  
کسی ار استه رنگین خانه لور • و نکار خانه • جین کس  
نمش کاشی کاشانه لور • بوی بحر • و نکمت عین له •

کلبه عطار دن خوش بو و معطر ••• و صحن  
 کلزار دن مطیب و معنیه اوله ••• هر برنیک طرح ••• تشبیه  
 وزنک تر سیمدن زمانک اسناد ••• منته سله ی ••• و کار دن  
 عطر سله ی ••• خوب اشله ••• و مرغوب نقشه له نازک صنعتله  
 و نغزاکوشه لر کجوت مکنایه کلابله از مشله و کتابه یای  
 جنب مانده بو بروج ایبات ••• پرنکاتے یاز مشله **نظم**  
 لرجه کم جنبه سه اکاشانه لر مغرب اولور ••• جو بله له اولجی اما دخی مجرب اولور  
 هر مقامه صورت زیاده و در صورت و برن ••• زایه اود بذارنه جنبه نام خوب اولور  
 زینک نقشه کم ندرتش نگار اولمایچی ••• طوکه اون خانه سکارستان جنب اشوب اولور  
 اولسون اول خانه لر کم از کجور اوله ••• هر نه دکنو خوب اسلوب اول مسلوب اولور  
 ••• هر نخی زیبا بله کلجس اولور کلجس سر  
 ••• جو بله له هر مکان البت لطیفی خوب اولور  
**نظم** بو ایبات مانند نیانک مضمون بستر مشغول منجم

31 حنی دفته لر ••• و متشتا و لبه لر و زیبا بیکه لر •••  
 غونه نفیم اولوب ••• حرم ارمدن فایز لر ••• و ملک مه جنب  
 لر ی حور عینی عیننه المر ••• هر سر و سیم اندام مهوش  
 جامه جوهر و بجز رزکشکه ••• بای محنا و سیم بیکه نده  
 نوره فاندن جوهری تعلین ••• و ساقی تبر افنده زربالند  
 هلال آسا خلخال زرین فلک زین ••• دم میباشه نده •••  
 و عالم وصلنده ••• سری سما به رفیع اولد فیه عکس خلخالند  
 سپهر مینا فایه ایینه اساده ••• بجه مشکل پیدا <sup>هلال</sup> او هورا  
 اولور **نظم مؤلفه**  
 نه نداد راوساق سیم کوتی ••• بلورین فیه نک سیمین شونے  
 صفا بر منده ایلی شمع کافور ••• شبستان دلوجانه و بر در نور  
**نظم** کردن کوشله ی کان جوهر ••• و سینه و دوشله ی پر زین  
 جوهر دن منتهن جیب و دامان ••• بور در خانه صحنده خرامان

••• خوب حنا لبین ساقینه فایه ••• صلح عاشق فکر بو نینه ای  
 ••• او یایه هر کس که بو نینه صلحی  
 ••• که حکم ابید کی سب و آون الوری



کبر و مهر و عین بوی جامه • ابریشور عین بن بولور مشایه  
نشم نه کله ی نکل سحر و فسون • و سمنده ی کل کونه ناز  
دن لاله کون بوزنب دل فریبلم به کبک قنار  
و طوطی کفتار • طاووس و ترازو کبی نقش کارله  
بیات زنباسن • رنگازک دیبا به قلیوب کمی مقام  
خدمنده عرض قدموزون ابدوب طورمش و کمی  
صدر زنده پیدابه غونازین دوروب عرض غار •  
و کشف رخسار ادوب و نورمش <sup>بیتیم</sup> ی شیوه ملک  
روح عشوه • تم زوارایش و طاووس جلوه •  
نشم و مهر صحن خانه و درون کاشانه حریر خالبله و غار  
فالبله و نازک نهالی لوزارایش و اراسته اولوپ  
صدر صفت لوز زلفش و زرشش و بیامنتش در غار  
غذله و زنبامعدله • دوشنوب سکون و راحت ••

32 و حصور و استه احت ایجون • زرتین و عین به اکین  
و عین و کرد • بالشکر فتولوب به طرفی طرف و کف  
و مال موفور • و تیرکات نامحصوله به صدوقه زرتین •  
و درج سیمین • پر در عین • و خانم کویزه کین <sup>بیت</sup> طوافه  
ملکه اشندی بو اموالی عددن افزون • عار دن خجلده  
لره کجدی قارون <sup>نشم</sup> بوزنب عجیب اولکه الت آرایش  
و اسباب سانشدر ممیای و تکمیل اولمش • و به خانه  
خلوت سرور و سلوت و صفا و لذت طومش •  
و اول جنب سه سه ایلمه • و جنب <sup>الباب</sup> قبال جابله اچمه •  
حور زینت حسنا و خسته لره • و ملک صورت زنبادله  
لرحسن عجیب و چهره • و افریبله • یعنی زبور و زرب  
و مستغنی زربفت و شیب اولوب • رایحه طیبه  
لر و راحه الارواح رایحه لره • کندولری رشک

حور عین اولوب و خانه لری غیرت خلد برین  
 ابدوب جنت و حور دن و حور و حضور دن اومه  
 فرانع و برور لرین **مؤلفه** جنت صفا سنی او نور  
 زینت کورن • ایچمه حوری فوجنی بیج اکر اروز  
 و اول ناز و نغیله ناپوش • و باشند ایاض لذت  
 و اشتنا اولمش • جوهر جانن آفریده • و صفا و  
 لذت دن پروریده • هر عصوی جان کی عزیه و تهربری  
 نغیم دنیا دن نفیس و لذت نازنین تار پرور لکه  
 جمع زمانه اینبه دور انده صورت عزن ناز دن  
 و شکل اغزاز و ایتد دن غیری نسه مشامده  
 انمشه • و حوا یکن برنه احتیاج اولوب غم بم مشله  
 ع بوق اسکله ی الیا که اوزون باش **نثر** نرم و ناز  
 کلکه هربری پالوده شکر ی کبی تر • و انزا امله نه

**33** مک قوت تله تک ته لکندن مکک ایغی با تر **مؤلفه**  
 ایلی دوشنده ذلغی مار ضحاک • اوزی نفس اژدوری زینت  
 تر باک **نثر** بو و جمله هربری کان شیوه • و دکان عشوه  
 مشاهد سبماء صفا نما لردن کوز لره نور • و مواعلت  
 جانقزا لردن سینه لره سرور نما محصور حاصل اولوب  
 نجه ایام شهسور غم دیرینه لی ساحة سینه دن صدر مط  
 دور ایله **مؤلفه** دم و صلت صفا سے کبی هرگز • بو عالمده  
 دخی بر عالم اولمز پهلوی شفا بخشکی سینه جبرود  
 راحت جان • و جمال هموشلری زینت و قصر و ابوان  
 و رونق خان و ماندر • و الحاصل بو مثال و منوال  
 اوزره خوبان حسنا یله سه ایله طولوب • و محبوبان  
 مستثنی یله حایله مملو اولوب • اول سدی لک سال  
 رنه و صاحب و سردار نه • هر صنم سیم اندام ز شکر اصنام

نہیں کہنیت و تفریق خرسیم اتصال ادوب اول  
 سپہر لک نقد وصالے ہر دم اللذہ و میان دزکری  
 دایم فولندہ و ہر شب ہر ماہ پارہ بفلندہ **ع** نہی عیشو  
 نہی عالم نہی ذوق **شعر** **مشولفہ**  
 ہر کس کہ کونے ہر ماہ لغالبہ کجہ دون و کون عمری انک ذوق فنا  
 عالمک علیے جاہل اور عالمہ اہل اولانک کے حسرتکہ بلا بیلہ کجہ  
 اہ شول عمر کہ ہر ماہ لغالبہ کجہ اول عمر جسم اے کہ درد غنا بیلہ کجہ  
**نثر** لاجرم اندکہ منسنہ خانہ و صاحب کاشانہ درد دولتی  
 ساعدہ و مخنی مساعد اولوب مراد اتی دنیا مراد ہم  
 ال و پروت کردون دون قطب مرادی وزرہ دمنش  
 و ہر بی حور حضور و حضور تا محصورہ حال جباتندہ  
 جنتہ کرشہ دمنش **مساعدہ** طالع و معاونت اختہ لا  
 معلہ چیز صاحب ستارہ کی ہر کجہ ہر ماہ پارہ نہی سببہ

جکوب ہر کون ہر کون یوز لوٹک دور اتن سر مدہ  
 و سپہر خود رای کیے ہوشو فکہ کرم اولوب کو کوس  
 کر مدہ و ہر دم ہر حجرہ فاصدہ ہر خولہ اخلاط و احصا  
 اولوب اول حور ہر پشانک زلف ہر پشانے کبی  
 بوہنتہ قول صلہ ہر ہر بابدن باب مواصلت کشادہ  
 اولوب شولکہ مراد اتے نہانے و ارزدوی دلو جانے در  
 ہر وجہ اجمل ملیتہ اولوب کام المدہ **صفت عجائزہ**  
 اما و ای اول مسکانک مکینتہ کہ مقہرہ زندہ انب اوقاتے  
 ہر عجوزہ فر یاد کش و مونس بقیمہ حیاتی ہر قبیح شکل نافر  
 اولہ مشاہدہ لغناء کر سہی جان شیدہ سنہ مادہ و فنا  
 و وجود مصرت نہادی اول خانہ مایہ ملالت اولوب  
 اجتماع دن نف امتناع کلد کہ **مشہ** یا نتیجہ او جاع  
 باشندہ ہو کی جو کہ کن قیندہ و شوی و شوہر بنی

مکر فزولہ بیانندہ او بندہ • عجز و دہر کے ستارہ • وزن  
 دنیا کی ارنلہ الہ، مقدا مکارہ اولہ • بوقیافت شوم غم  
 آثار • و بوشکل دیدار لہ • ہر بار فر شو کہ، بدیدار اولہ •  
 باوجود کہ انک کے دیو صورت لہ جو بلہ و لہ حیرت نندن کہ لہ •  
 پتھو ام اولہ • و بدی برسی ایکن اوینہ قونیندہ بولہ •  
 مہراتو نتو ذوا ساسا تو یک لاجولہ ولایا لہ نظر کدن غایب  
 اولوبوب و یک طاعون و بابلہ اولوبوب عمری اولد قہم بلای  
 جان و عذاب جاودان اولہ • روی نریش ناخوشدن  
 بزم سروری تلخ • و بدر حضوری سلخ اولوب و مہیات  
 جان تراشش دلخراشی سو جان عمر غمہ وارتہ جان لہیزہ  
 اولہ ع اغشا باغیات المستغیثین صفت و اذنام و ادان  
 نغمہ اگر جہ بوشہر شہبہ شہرت کیرک و صلت دلدن  
 و معاشرت عالمندن کام اولور کامیانے چوقدر •

انادر مانڈہ فقیر • و بیچارہ • حقیقہ نامہ اذ و ناشادک 35  
 دخی حدی بوقدر • ا • ب • م • ک • ب • و مستمند • و در مانڈہ  
 در و مند و ار کہ • دامن مقصودہ • عمر مذہ الی ابرمش  
 عالمہ بلکہ دوق و صلت نندن عبارتہ و صفا و لذت  
 نندن کنا پندر • و دوق وصالی و اجتماع و اتصالی  
 دوشندہ کورمش • طرز متاکہ • دوق و صالک اخق برادن اشو  
 کوزلری اللہ • کورور • و کور دو کی پیری رخسار پہن  
 فعلتہ او غنہ مش کے اغزی اکلوز بو حالہ ہر چشم  
 بیمارک اولو ملی خستہ سی • و علت نہ شکستہ سے اولوب  
 بو بینی و رد زبان و رطب السنا ابد بنور **مشولفہ**  
 جانلو یا فودن اولور در مان اولور ای حکیم • شرنکدن چارہ بوقدر فودن بیمار  
 نغمہ و ہر سر و ازا دک با د بلہ کہ لہ خانہ حسد • و کخ محندہ  
 ہم اغوش اولور پ • صجدک دبرین در اغوش الہ

و بیچ نیر دان با اولورس اغوش  
 خبان اولورس حقیقہ  
 و کرا العیشی صفت العیش

خیال و صلتی اینس دل جان • و لب شبنم لذتی  
 ورد زبان ایدینوت کوردو کی مه پارنگ نظار  
 سبله قناعت • و مدرا خطه سبله صحبت ایلیر **نظم مؤلفه**  
 بودر عالمه حالی نامه دک • الی ابر فر مدار سینه فرادک  
 کور اللره به بر بیابکاری • خیال ابلر دله بوس و کناری  
 فاشا سندن ذوق حاصل • شور سه که اوله وصلینه و اصل  
**نثر** و الحاصل ستاره سیاهه سفید • و یحیی سعد و  
 طالع سعید اولسن رجا ادوب بوختنه حسنه  
 و امید وصال • و احتمال انصالله عمری کج **مصرع**  
 درین امید سیر شد عمر عزیز **نثر** علی الخصوص عامه خلافتام  
 و نامه ذمّه سے ادم نفس سرکش لنده ذیون عشق  
 مجنون اشک حالی دگر کون اولوب • بالضروری حسن  
 و جمالہ نعلق کلی لری • و علاقه جلی لری اولدوغه

36 اجدن به سیری ذوق و صالک عشاق • و صن جاک  
 مشتاقی در **مؤلفه** قاضی و مفتی مدرس شیخ و صوفی نه که وره  
 اهل حسنک سبب اولو ملوسی قوی قمر باندر **صفت**  
**خوان میر جاک** اگر چه بود بار و لار انک دلیر و دلیر پالی  
 کوشیم غمزه قتالده اولمه اولدور لر • اما شول استیفا  
 اردون حیاتی کیمش عشاق مشافه جانله و سیر لر  
 همان فانی نک قناسن مقرر بلوب عالمه و نادان  
 داد المشله • و بلا نچی دنیا نیک به ذوق صفا سینه  
 قلبشله اغزی داد بنی لمور زواقله • و دماغی شمه  
 صفا دن لذت المس اهل مذاقله در **مؤلفه**  
 بگر خوش کمدن عمری جوانی • که دوران نه وفاد عمر فای **نثر**  
 دیوب عیش و نوش با ایل لر • و بوس و اعونه خود به جمله  
 قابل لر در عالمک عالی سومک سومک • و مراد بخش اولوب

الوب و بہ مک در دیو کی طالب کے مطلوب و کی تحت  
 کی محبوب اولوں عشقی بیٹہ و مخیتی اندیشہ اولیٰ شدہ  
 اکثر محبوبہ سی محبوبہ قابلہ ز و بو وصلہ لورک و وصلہ  
 قابل در شبوہ مصاحبندہ جہان قناری و دم وصلندہ  
 ادم جانلم بدر • اما غائبہ ہوا لے لور و نہا بندہ ہر طے  
 لہ در • تعلق لہ ی کوکل لہ • و عاشقک بہرین دخی  
 بولنی در • اندن صکتر سے نہ کوردی نہ بلور سر داخی کورہ  
 اک اولور **قطعه لؤلؤ** ہر جا بلندہ بورہ کولوب و لکڑہ لکڑہ  
 • بعدی زمانہ قحیبتن اوغلان اور و سہی سے  
 • بوربت زمانہ بلہ ناز و شہوہ • بولہ دور زمانہ دور  
 اور سہی سے • عرض کلہ لری خدماں • و طلب اموال  
 اولغز • ہر سہین ہر و سہن رضا ر عاتق  
 نے رزون بیزارہ • و غنی دیو ہر دے بلہ بار اولوز

37 کی خاطر عاشقندن • و مخلص صام فدن • بہر حہ سہج  
 بلکہ بہر فلس سہی ہزار لکڑہ یک کور و رلہ  
 خاطر عاشق لہ کڑہ بولہ • دنیا لکڑہ **صفت تحت القلوع**  
**تحت ستانبول** اول جمع نظر خای دوران • و ہر جمع ہر  
 اہل عرفان • مدار مرکز صاحب دلان • اعنی مسیہ  
 معقول و مقبول تحت القلوع تحت ستانبول • ہر گوش  
 سندہ مسیہ عجیب • و تماشای غراب ایلہ • بک جمع کثیرہ  
 و جمعیت ہیکامہ کبیرہ • کی قصص توارینک قصہ کوزار  
 لکڑن • استماع حکایت زلکین و کی حکایت سالک  
 ناقل اخبار نڈن گوش افسانہ شہین ایلہ  
 و کی اصیت بازلرک عجیب • لعلہ بن و عزت صنعتین  
 مسیہ ادویہ عجیبہ • والہ نکہ ان • و مسیہ غایتہ  
 ذلک و حیران اولور • ہر جمع ہر کہ سید

فاشا سے موجب تشریح خاطر غم خواران و مستوحی  
 تفریح صمیمہ و لغت آراں در **لؤلؤ** منزلیں عم دور و شیرین  
 حکایت • کوکل اکلیمہ سیدر لہو لغت **تشر** و ہر طرفہ  
 اسرار و فائدہ • سیر عجیبہ و الہ و کمران • اولشدر سیدی  
 عمود کے پنجہ جہان • مصرہ دلو کندن مصری سیران ادو  
 حقہ کردوندن ترکیب عالمک کبیتہ واقف • واسرا جہانہ  
 ہر و حمد عارف اولوب **بیت** قومہ عارف اولن دلہ گیری  
 کہ اولور طلجہ کردک طغی دردی • دیو بوجہم جہان کوزان •  
 خندہ رو خندان اولوب • پیبر سپہرک ریشہ • و دقتا  
 دہرک کشتہ کلکدہ • و کدر روز کار خاطر عاطہ عباد  
 و بر ملک بچون • خال خوبان کے مسکی جیلہ • و لب دلبر کے  
 مغزج ترکیب لہ • کسب فرج • و دفع نزع ادوب •  
 بوبنیک مضمونیلہ عامل اولغزہ • ہر کہ دلت تنک شویند

بنک نخوز • با یک دو فتح باد • کل رنگ نخوز • دیوب کی  
 بادۃ اللہ الام ابامہ اولوب • مل کل فامدن برتخ فتح  
 یونمش • و کمی ورق انجیال دن کندونے اونمش و کمی  
 برشک غزہ بشندن حزو شہ کلوب • فصہ خونکہ اورہ  
 بازار طومش • و کنگ اوٹے کونکہ دکن قاتے  
 نورومش • و اختلاف حالندن • پیبر کی اہرہ جنکہ  
 دورمش • و اوہام و خیالی • موجب انفعال و مادہ  
 ملال ابدینوب • بانگ زبان حصور و کندوسا پندن  
 مثال و پیر نفور المش • ضعف حالندن وجود لری  
 خیال • و اندام سے انداملری خلائی • و بدر طلغندی  
 ملال اولوب • اکن ذبیا صورت • و طرفہ فیافت اولمشہ  
 کثرت تناول افنون و بر شدن • وجود لری برش محض  
 اولوب پیکلری برشک زکی • بشر لہ اوروب رنگ

رو بیدن زعفران از ملو • و صفت خاکتدن جسم زرد و  
 بز ار لرین مومبا دز ملی و لمش قالب فرسوده لرند  
 جانن بر رمق قلوب • روی پیر مرد • لری روی مرد  
 صفت نئے فرورونق اولمش • ثبات زانلری و تعاب  
 حیا لکری • اول غذا زهر الود • منوط و مر بوط اولوب  
 بر اکی کون بو عالمه عاریتی جانله دریلور لر • و جانلرین  
 جبله نه فولوب کونورور لر • و کیفیت لری سنی تازه لر کجه  
 تازه جان بلوت <sup>تت</sup> سرین مشاهد • قلمور لر <sup>لولة</sup> نظم خاکتدن  
 وجودی تاره دغش • فورومش بر قدید غاره دغش  
 تنده فطره جه فاندن اثر بوق • صنایع مرد • در جانندن  
 اثر بوق • اجق اغزی کوری باقره البوقله • حجب بوکه او بو <sup>قله</sup>  
 کن صغیله **صفت لعبت بازان و مشا** و زهر مارتے نر باک  
 دیو صغوه صحاک صفت ابکی دوشنه مارالمش کجه بلانجی

بحی اعطاه و هی ریم

39 بلا جیلله نسجه فروشش هزار منجم کذای اللذہ اسطراب •  
 توایت و نبار تک سینه نده مانند بز جه و دانقده احوال  
 سپهر کنبوز کجولک سینه بر و جندن • و نر نول غر و جندن •  
 نه حادثه حادث اولاجفن • و لیلی حبلادن کردون  
 طوغمدین نه طوغه جانن خلفه خیره و برور • و کل منجم کذاب  
 مقننا سنجی بر اولماز افسانه • الت همگانه ایدمیوز و چرخ  
 لعبت بازر شعبده ساز کبی حبت و جاپک دست • کجه طاس  
 بار و حقه پو داز • حقه سپهر بر نیده • مهره در مینی نه  
 و طاس چیز برینی دامن جبه سنده پنهان اتمک دله  
**بیت** بو کجه او بو تک او بندی چرخک مشعبدی • بر کوردو  
 کوکی بردخی کوسنه مدی سکا <sup>نش</sup> و کاسه باز لری کاسه  
 سپهری • و طبق ما • و مهری • عشاقک چوب دو  
 داهی • و انکشت دجان سیاهما کبی • نباشند کردان و سیه



انگشتند، سرگردان اور لبر، ویریه تعلیم خانه لردع سنبه سن  
 سنبه عاشق کی نشان فلوب و وود ضاکی تیر و قصاب  
 گوکس کروی کثرت کمان و تیر له فلکده، بیرج قور نظیه  
 و منزل تیر اولمش **بیت** **تولقه** تیر مژگانے خیال بلبله کمان ابرو لبر  
 سبم اوق میدانے یا خود سخن تعلیم خانه در **صفت اطعمه**  
 و بر کوٹ سند، مطاعم و ماکولات، و جوارش و حلویا  
 انواع مایده، اماده اولوب اصناف نعلمه نظیر مطبخ کیکا و سنا  
 واجناس سیر لعیت و لهنوله حسرت ملوک صاحب ناموس  
 در بر جابنده سکر قد و شکر فروخت شهید شکر، و بر طرفند  
 فنا دلیر فریادی قند مکر را دوب نبات و قند کونا کونله  
 زخندان خوبان کیسے سکری المالر و ذوقن محبوبان کی  
 شکری ایوالر و شکر مکرزدن فالبی قبل فرسکر و طاووس  
 و کر کسکرله طبله لر بن مزین، و پیش خوانلر بن مقربین

**تلمذ الابعین** قلمشکر **فیهما ما تشریحی المانقذ** مصداق تیر نازک غدالو  
 و تیس حلوالر، شکری بور کلر و ورو غنی جو رکله جرب  
 خومر لبر و غرا فورمه لر **الحق مره** معتضاسنی خوش مره  
 تر شیله، و سجن درشت کبی نافع اکشبله **تولقه** طولوب هر کو  
 نغما، نغیه، جوارش دانه و زرد، حرب **نتر** بر و جمله  
 شهید شکر دن لبر **نتر** تیرله، و مرغوز و زکیبن در لونعمله  
 کوز ملرک اشتهما سندن اغزی صوله نوره، و دغدغه جوع  
 و غلبه نغله بهراج و محنا جک صفره سی بوله نوره، و یک معیه  
 اش جو عبیله قنبه بوب حرانے کبی اجندن کو بک قوصه و نیم  
 کوندن اح قلمش اشچی اتے کبی کوزندن قدر **بیت**  
 تشنه کان دانند قدر ابرو، کوز عطش دارند سوزونای **نتر**  
 و وخی دنیا نک حیران و سکران نغدر خند حنی و سنا  
 به بار ظریفی و ارسه انده محتج اولوب کی دهنندن

دهند. لری عرض زرادوب بر سیمیک صیدی سودا خند.  
 وکی فلک زده نفس اسپری مغلیم لریک دامن الود، کوز لری  
 معاملسی و مبا بوسی تا شاسند. **صفت صورنا محصور**  
**وانصاف دایه شهر نوبو بو شهر شهر** افاقک جبال خواب  
 خوب اخلاق کبی هر کس سید تا شاسند مشغوف و مشاق اولوب  
 سیاحان روی زمین و مسافران خطا و چین اول شهرستان  
 نکار ستاک نقش و نگارنه واله و نکره ان و اجوبه شماره  
 دست و حسین اولوب خالفنه حسین و صانعه افین  
 او فور لوب شهر شهر و خطه لطیف درگه دروتی معمر  
 دبیه و تی پور فور سروری موجب سرور مانند قلعه  
 بلور سده سداق و هر بون به دلبر سیمین بدن کبی بیاض  
 و نراق عدول دلبر کبی محکم نباسه و اول بلده قطب البلاد  
 دلبر سده دایره و صفتدن ننه رونی و صدرنا محدودی

41  
 دن افزون هر طرفی به تو شرفدن روشن و واضح  
 و هر کتفی یک سود و بلا دن مر جو و براج و حصار استواری  
 ثابت القاری مثال به کار فلک دوار اول شهر صفامدار  
 دورادوب کوبا که شهر ک به بلون شجره انکاجون دایره  
 چکشر **موتله** مخزن کنج صفا اوله اول شهر اکر  
 خلقه مار کبی انی و شمر دی حصار شهر و اساس منبایه  
 بری قلعه کوبا ابون اوزره وضع اولوب روی دریا دایره  
 سیمین و خلقه انکشته سن کبی کور و نور و سفت دونه  
 میدان طمو ایل کبی حدوغایت و اسواق مملانه عالم اری  
 نهایت یق و بار و مده عجب شهر و الاملدر و کتب نوا ریخه  
 نام قدیمی جبره و هفت جلد و افا لیم سیمین دن افلیم  
 پمند واقع اولوب بنیادی حرم منادی دور افتابند  
 و شرف شهر واقع اوله سن مهر نامده معمر مشرف

وجمع بلاؤ سواد دن • اعلا و اشته فدر • و اول صبار  
 کردون و قارک غایتند • به روح اسمان کبی بشی ذات  
 البه وجه ایرمش بدی قلعه رفیع که در و ننده اولان  
 و اموال خراپنی • فطاریشته جبال کوه مینه و کتور  
 حملنه طاقت کتور مینه **مولف** کوه ایرمش فله سی عسی صفت •  
 بیز یکمش خدنی فارون کبی **نثر** و اول شهر شهرت •  
 بوسه ای ذی غیظند • بدی دریا به و ریح مسکونه فرشو •  
 کوکس کرون و بجه و قارده کندوبه لنگر و بروب پای بجه  
 پیماسیل دریا به دخول اندکده • او بجه بیکران عمیق • بوقدر  
 صاف ساقبه یله سافنه کلمه مش • و اول بحری بنجه  
 ندره شک عاسق کبی کوبکنه اصمیت قطره فدر عیننه اله  
 مش **مولف** بشی سر چشمه سی بجه کبیطک • او تمش ایفن  
 عمانه دک تا • سعادت اینکنه باش قولیدن • سر ریوز

ایه غنیمه بدی دریا • اگر اولما ابلی باقه امتی • نذن کیدی  
 مای موجی خارا • **نثر** بجه زرف • و دریا و شکر فدر که •  
 نه خواص عقل عینک مبار فکری • نور فعدنه ابریشور و نه  
 بستاج محیط فکرت شاد ز کلمه ساحلنه بنشو • سینه  
 اهل کینه کبی جوش و خروش ابدوب که قبطفای بجه قمر  
 غرق • و بجه عدوی عیندی ال فرعون کبی نمر نبل عقابه  
 مستغرق آتشدر • و به مجمع میا • ماهی • و ما میله  
 نامتاهمی در • نه خاطر بیباکی عبار روز کار دن مغیره  
 و نه مشرب صمیمه باکی کرد حواشدن مکدر اولور **بیت**  
 سینه در بانه شود پر غبار • کرمه که باران شودش شکسآ •  
**نثر** دم اولور که مانند آینه چین • کرد غبار روز کار دن  
 باک کشاد • و صاف ساد • اولوب غایت صفا و نندن •  
 فوندر اولان بیضه ماهی برید کور و نور • و دانه بریک

لو لو مثالی در و نندہ عد اولف اولو نور اما شہول  
 شول مالک بحر کبی کیسوداری بیاض کردن • صفاوند  
 صدق کبی سیمین تن • و لطافتہ لولوی عدن کیے •  
 مصفا و تیراق بدن • بدن در کمر انما پہ لوی شوقیلہ •  
 وقتما ہوا علیہ ادوب • مرعاشق شوربدہ و مشور کتب کیے  
 فخر دلن خروشن و سرمست سودا زردہ گمر کی جوش ابلہ •  
 ع پر طینن اولور فلککرتاسی کم کم کلہ **نشر** و حالت کلور  
 اشہ ہبون • واصحاب جنون کے اغزی کو پورر •  
 وسلسلہ جنیان صبا بو حالتن کورب اتے زنجیر اورر •  
**مولفہ** ہر شورہ طبعک اولہ زبانیلہ تلح کام • در یاد  
 اولکہ ویرمبہ عالم سکا کور **نشر** و ہر طرف دورق ہلال  
 رونقلہ لچہ کر دونہ ہمہ • و بحر سپہر نیلکونہ بہرہ  
 اولوب نخبہ فلک فلک پیکر و قمر لنگر کہ • باد بانے

سحاب • ریسما شہاب • و کولہ کی افتاب • ہربری  
 ہربری بہ مرتع سیمین بالدر کہ • ہمپہر سیم و شمال اولوب  
 روی در بادہ طبران • و با خود تخت سہماندر کہ  
 بلکہ عالی سہران اور • و پامر سفینہ وریاکذار باد قبا  
 واکبے پای بحر بیمار در کہ • روی در بادن انگلہ غبور  
 و سخن مادن انگلہ مرور اولوب نزل و نعمتی و ذخا پر  
 نے نہایتیلہ معبر <sup>اول</sup> عبیر • دخول و حلول الیر **سیت** فرخندہ  
 تراز سیتہ نوح • آرام دل و سکینہ روح **نشر**  
 بہ مقیہ عبیر • و کذر کا • و بندر در کہ • کناری صنادیل  
 سفین • و مخازن و خزانیکہ پہ در • و اول ابکی کجر لہ •  
 اول شہر • مندر وان • و سہل دوان شکی • علی الوایم  
 دختیہ کثیرہ اقوہ طرفہ نوا و نعمتہ کم بقہ • مد لوق  
 علات • مطاعم و ناکولانیلہ مملو و مشون • و ہر کوشہ

بہ توشہ سہا طبتین کبی انار کونا کون ادناسے  
 انار نازغ و لہجون و بالجلد و الیج انسان ہر کوٹ  
 سدا ارزان و فران اولوب **قباج الاء** ریکما  
**تکڑ بان** مفہومہ نگر دشتدر بیت **موقوفہ**  
 کوجہ نفوس کشتہ حدن زیادہ در۔ اوم و لیک قندہ  
 بہ اندہ در قوم **صفت غلط**

و بوشند اعلا و والابہ مقابل۔ بہ شہر دلا و بردار  
 عشر نگاہ بہر گاہ دنیا واسی البتہ اناسد۔ فلانا درمی  
 محبوبے بی بدل و دوق صفا در ضرب مثل در یہ کوٹ کے  
 فرنگت ہمسر و لہر بلہ روسن و واضح و ہر کوجہ سے  
 یک ملک فرنگستان مرجوح و **واج موقوفہ** ضملہ لہ اچی پہ  
 صورت اولمش۔ فرنگ تیلہ بہ زین اولمش بنالری  
 اجوان کبوان کیے بلند و بام نمانہ لری و طرہ کاشانہ لری

44 سفت سماہ مانند طاق بر طاق۔ رواق بہ رواق  
 لم یخلق مثنا فی **الاقاق** بہ شہر دلا و نیز صفا تکینہ  
 در کہ پیش مدام و عشرت علی الدوام و بہر می انون  
 غیری بہر دہ ہر اندر اکثر طقی امت عیسی و ملت مسی  
 اولتہ عن۔ جم کبی اللہ نزن جام دشت۔ و مدام ایلدی اللہ  
 اولمغن باشلہ اندوہ انبوہ او شہر۔ با و پیما و باد۔ نوش لہ

بہ نغم عم ایام اکثر او فائدہ مر خوشلہ **بیت** نہ از زماہ ضاو  
 ناز سپہر ملال مبد حاصل و جام مداد مال مال و وجہلہ  
 عشرت کا دلکش و نیز مکاہ رفت قلاتے و باد، نوش  
 عباسی شہ نارت علی رنم روز کار دفع ملال و رفع  
 کلال ایچون۔ اللام ایامہ باورد اللہ ال ادوب اول باہر  
 بہجت افروز و کرمیت ساز و سور لہ جم می کے جوشہ  
 و نغم <sup>تیلہ</sup> صراحی کبی خروشہ کلوی۔ ساز و سوزی ہر مقصد

وی اسٹ وی نر شہر ز صفا بخش اولمغن سنا سنو لکر و راق اعلیٰ ہر اوق تعدد

ار کور و ر لکه • ساز لوبک امکنک خبک نهزایه بر فبله ایلان  
 و دایره لوی دایره تو مهدی بوله صیر • صفا جان قانون  
 صحت بلور و نه قلدن جالسک بار و بار و نه اولور •  
 جانب می کبی خب عیش و عشرت کور مش و نیزم دور اند  
 خب صفا ساون سر مش • قدر سازند و نوازند و آره  
 انی منزل مرجع ادلوب • و هر طرفه خب مست و می مست  
 سورت شرابدن مست و حیران لا یفعل و کے الود اب  
 و کل کریبان جاک ویریشیان دستار و بدنام مست  
 او کار بو ابیابی دلنزه نکر ادر **ملولفه** خب بر جهسه مری  
 زرداده ای ساقی ملال • نه می صون اجلوم تا که اوله  
 بکنه منزل • غم عبار بنی سلوب صیقل جام مبله • اده لم  
 طبعی محلا بنه ابینه شان **صفت لوجانه** اول گوشه دنیا  
 و جابگاه خوش هوا که جانب طوبیانه • و مسینه زندانه

صاحب رتفه هر کم اید خیرله دعا دیلوم باری خردان اخرا فنی  
 خیر اوله

45  
 و طرفدن کوزایه و کجه نقره دریا • و تسبه کو، و صحرای چون  
 • حوالی سے مکشوفے حایل • و لب دریا در سیه سلوک  
 هر منزل دن قابل و طوب خانه سی نه المثل که  
 اهنکر و اشپانه سمندر در • و با خود خانه ماتم بان  
 اهل فراقدر که شرار نار اهل قبه بنش • و با خود غمنا  
 عاشاق پرا حشر اقدر که • و جان سیاهله بو بنش  
 ایچی و طاشی ضرب زن صف شکنده طوبو لوطوب  
 والت خبک اشوبدر • شول طوب فلو کوب که • الکر بی  
 فله افاقه طوفنه • اول کو می خرمین کا • کی  
 طفدوب خاکه برابر • و ربه ربه و زبر زبر **ملولفه**  
 ضربه طاقت کنور من اوله کو • اهنین • طاع اولور  
 فله دشمن به نندن طاغدر **نتم** ویر طوب پرا شوب •  
 فدو قامتد کو با که میل و منار • و غجزوب لوندن

اولر صمد، با خود اثر و انتساب در روز و وفات و بوم  
 پیاده، هر بری بر دلاور آهن دل و پیرین تن و بر خط و  
 بیل جمعیت اعدای پریشان و می نام نشان ایله  
 بر دلیه قوی دل و صف شکن <sup>مؤلفه</sup> در بوزنله قل بر انقو  
 در نونک انمش اوق، طولیله لشکری اعدای  
 استقبال در **تشر** و با یک بلند مهولنا کندن، زهره  
 جاک و غم لو هلاک اولوب، اوزاره رعدند آسمان  
 صدا سندن بی بی ط خاک زلزله و کمیند افلاک و لوله  
 در شوب، قبل القیامه عالم صدای صورله بوم الشور  
 حالتن کوسته در **صفت حضرت ابوب انصاری**  
**علیه رحمت الباری** و بوشهر نجیب قریب، ابوت نام بر نفعه  
 طیبه عنبر طیب که ولایت روم، ارض مقدسه  
 و روضه اقدس در حضرت فخر کاینانک علیه افضل <sup>الصلوات</sup>

اصحاب کبار خون و اعوان انصار نندن بلو باری و بار **46**  
 غاری کبی صدیق و فادار بدر **قد سنا لله بسره العزیز**  
 روایت اولو نور که بو شهر پر اشتمار، کفار کفارن  
 ایکن، اذن رسول رب المجید له، سابق الذکر اولان  
 فدو اهل توحید، بوار ادر، کلوب شهید اولمش دی  
 اول زمانکه اول معین و دین احمد فخر السلاطین اعنی که  
 سلطان محمد، ملک استانبول غلبه کده، اول نور  
 بیاض صبح یقین، یعنی که حضرت آق شمس دین عالم رو  
 باسند، اول کتبخینه و لایینی، و گوهر کاه کرامت <sup>صفت</sup> لعل  
 غرق خون، زنیه خاکده اول راده مسوره و مرقون  
 نورور، بو واقعه و فووع اوزره، سلطان محمد ضمه  
 و پیر و پرور، اول دانی اول والی و لایینک اب بویه  
 و سه چشمه کرامتک بوزی صوبه کنج فراوان و خرابن

نے کران خراج ابدوی کی صفت اول ارے اصیا  
 و خاک پاکِ عطرِ ناکِ بردختم و الایله مانذرو ضنه  
 علیا فلوت مدرسہ و جامعہ مدقہ منورہ بنی  
 بین و مشہد معطر بنی معین اندی **نظم لؤلؤ لقمہ**  
 اول اصحاب کبارک افخاری • کوزبن ایبیا تک بلو باری  
 قوسے ملجاہ ارباب حاجات • ایشیکی فریح اہل مناجات  
 طہ نہ لکعبہ کبی خانہ کاہن • قیہ لوسہ کہ کسی خاک راہن **نشر**  
 کرامتے نفس صحی دن ظاہر • و ولایت بدر دجانہ  
 باہر اولدو بنی اجلدن استانہ کعبہ نشانے پور  
 کاہ سلاطین عظام و حاجت کاہ حاصل عام اولمشدر  
 و خانہ تاہ تک اشتیاہک چراغ عالم نابندہ • فلوری افتاب  
 و اشرفی ماہ بناب نتر ایجون دو کلمش ایکی دز  
 و کسب قیروزہ کون کوردون جواہر خوبلہ مزار پر انوار

47 بہ درخہ بر عبر چراغ فر و غنہ نسبت • قندیل افتاب  
 بہ شمع نے ناب • و کل الجواہری خاک استانے قندہ  
 بہ کلمتہیں تراب • ہر جانبدن جناب کرامت ماہنہ ارتبا  
 حاجات • و اصحاب مناجات صدق و نیت و ضفاء طوبت  
 بہ لہ نر و قربانلہ و انفاق و احسانلہ اول حرم  
 کعبہ حرمہ پور سوروب **اذا تحیہ تم فی الامور واستغینوا**  
**من اہل القبور** • مضمون تجہ روح پر فتوحندن  
 در پوزہ ہمت • و استمداد عنایت اور لؤلؤ لقمہ  
 بوللاخی زن دنیا بہ طلاق و پر مشدر • کرجک اور  
 ہو دبدک بہمتی حاضر اولسون **نشر** و استانہ  
 شر نفل اول طرف خیل شرف بولوب جنگ بہ گوشہ  
 شے اولمشدر حسی غابندہ مقام فریح بخش  
 و نغیر ح کاہ دلکش اولدو غے سبیدنے اختیار



وبالاضطرار • خلق اولو سے در بسنه يوكله نوب  
 انده كدر • وجود دورله جانن او صنوب بوندن  
 فرار ايدن • انده فرار ايدن عاقبت منزل ماودگی  
**صفت کاغذ خانه**  
 واول فضا • فرج فرا و ساحت عنده هوا که کلر  
 کلکشت ایچون نوزح کاغذی نهانه در صومعه بیاض  
 جهانه جانب کاغذ خانه در عرصه سینه زار مینازگی  
 سخن مینو که ز فردین • و کثرت پیون وانهار •  
 و نریت اثر بار و اشجار له نظیره سبت برین در • بر سینه  
 ستان کلشن نشان • و نمودار ر باض رضوانده  
 سرولری سدره مثال • و دود لری طوشه نهال  
 وجوی دل جولری مانند سلسیل و سدال جوالی سے  
 فلک نعت طاعله • و جوا بی حبت صفت با غله **تیب لؤلغه**

فضا سے خوش هوا و ماسی مکسوب صوت صورت تا آینه  
 ایلوب • زمیننی سینه زان قطع دلکش • ر با حین ملونله  
 منتش • انک اهلک دکل مردم بیماری • سخن بولر له  
 پر در لاله زاری • **توبه** روی روان بخسکی هر طرفه  
 فراوان روان اولوب عمر کوزان کچی کجوب کتده **بیت**  
 بر لب جوی نشین و کوز عمر سین • کابن اشارت زجهار  
 کوزان ما را بس **لؤلغه** ای لطیفی عرفانے هر نفس یکده در  
 شول و وصولر کچی ایلیمز بدم فرار **نثر** مرغان و غزای  
 طوطیان منده اوته طور دیر • و امیوان کو همساری خال  
 ختن کچه سینه تیره سنبل فوجینه و لاله ژاله رینه  
 پر بواجلدن • و لابت مزبور نک  
 مادسی و نری • یعنی عورتے واری دنور قلله دوق  
 ایدرک انده کدر له و ختن امبولری کچی بایلوب اول

و حیات نه تیا نک صورت مالن لیجو  
 و رالمه عرض اقلده

در شنه گشت ادر لر • بو و جمله سینه زا خرم نهاد •  
 و شکوفه زار ادم اباد اوله غن • اول را به حق غزال  
 و غزاله او شر • و اول در شنه گشت ادر کن کنک مهره  
 و کنک نانه سے دوشه **ملولنه** کز دورن سه سیر غزاله سے  
 دنه خلقا چه طکمی مهوره در بیان حسب حال سنانبول  
 و مدخل معقول مقبول شمر خوب و مر خوب • اما به عیب معیوب  
 خرج لازمه سنه افجه بنیزه • و مصارف سه نهایه سنه دکه  
 کسک کسب و کاری وفا اتمز • مکر که کیمیا کیمیه • و با خود علم  
 فرطاسه بلوب افجه کاغذ دن کسر اوله اسب استری اولان  
 خود جولن تویر سسن به • بو به اخور اینین اجحق بو بند  
 صورتی در **ملولنه** بو شهرک در لگی در بایلندن • نو تک خرچینه  
 فتم قابر بنشتر **نشر** زبوا بولیده سلطه البلاد و شهر شهرت  
 شاه نژاد • سوائف ازمان و سنن دن الی هذا الحین •

49  
 تخکاء • سلاطین اوله غن • اعیان و اکا به ی فوزینت  
 و تقاضی چوق بیه در • دکه وجودک اند • حینیه و دکه سعادت  
 منک بانله ندیلد و زنی بو قدر فخر ایدعت حدیده و عرف  
 و اصنافت فریدله • ربا و ریاسته • و شهرت و زینت  
 دوشوب **الافلین للغا فلین والباقیان للصالحین**  
**نکته** سندن غافل لر **انما الدنیا لعب لیه و زینت و تقاضا**  
**ملولنه** معنومند تختند • داخل لر در • بولاری بغلشد  
 بندنا سود • که نمر کوز لر به ملک لامهوت • بانله نده  
 مال محبوب القلوب • و دنی دون صد متاع دین دن  
 مرغی و مرغوبیدر • و با الجملة اکثر خلقی جاه ایچون چاهیه دوشوب  
 اقضاء مقصود لر ی جلال و جاه • و قبله معبود لر ی مکت  
 و دستکاه • و فقر و عنایت نیلندن اولو کنا به در بیت  
**ملولنه** نه بلسون لذت فقر و فنا ی مال چاه اهل •

بود و فتح کل قناعت گوشه سندان صد مدهن صور **نشر**  
 حرص شوم مومله ذلت و دنا آنک ادنی علومت  
 و اعتبار و رزالنگ ناستی دولت و سعادت فویوب  
 قوری غیرت و حمیت جا به پندله دایه دیباختدن چیمشله  
 و نباء اب کل پیمانله جان دل خانه سن تقیمشله در  
 هوای خدمتله سمیت عبادتدن دور و بلاء ملار منله  
 حضور را حندن مجور اولوب حضورین دنیا غمی نیما  
 و حرص دنیا کو کل لکن الا تیش دنیا به پیشلا امتش  
**نظم** بلورون در دمندی پر لباسن • جهان ابشینه منبلا سن  
 بیلتمز روح تقسی نیما نیچم • ملک له مبه سلطان جفته نیچم  
 وبال حکم به شهر شهر ندر که • سر سر بدعت و عرف و اضا  
 فندره ملک که مبلغ مبالغه بله و سعادت خناسی و مال مو  
 غور له مکنت دنیا سے اولمبه • او شهر جامع و اسیع باشنه

کدز قل بو کور و رندان فضایل  
 فدی غنک حرص او فویوب

50 نیک و نسی کفیت و نیک وال زنگ اولوب • بو فو  
 قیفر نوشتله • اول نظیر بهشت کوز لره نه دورنج  
 زشت کور و نور • و بو خصوصه بدین و بد پسند  
 اولوب • بو شهرستان زبیا مے • و نکارستان حس  
 بیامے محل مدحکن قدح ابدوب سوکر • و کند و نکلن  
 و توطن اندوکی قصه و قره تک • نعمت موفورین و حضور  
 نامحسورین با نند • بار ننه و افه و افه او کر **ملولفه**  
 روستا بیدن بری کورمش مکرم استام بنوما • خوش مقام  
 الاسلام اولسون دمش کشتله که **نظم** علی الخصوص انکر که  
 که یعنی • و عرف جبینله دریل • دخل حوزا سی خج روز  
 مره سنه و فایتمز • و فایده کسب تجارتی ترتیب نان و تر بسنه  
 یتمز کشته خراج و قلت دخلدن چند • روجیه انگری  
 صونے کبی حکم صفلور • و خراج سے نیما به سبیله اسایس آ

کنتی خواجه مشرف خانه کسی چای بر میغلو رگشته و قلندرن  
 و قله استقامتند • قلبی نمکینی فرین کسی دست و سستی تنگ  
 و پایی عیش معیشتی مکن فاقه دن لنگ او نوب بود شهر معظم  
 انان صفت نشان • اکبر را دستنی آیف ز زمان کلوز **بیت**  
 کر که انکه کر که کل جهان فارغ در ای بیل • کینه نای او بر کینه کتاه  
**نثر** حاقه که زمانتا بود نیاید دینک بر و هر چه غیبی  
 و محی مایل اوله رومی وار در که عالم و عابد و شیخ و زاهد  
 بختیار که قلبه محبت دنیا رو و جهله متوجه اوله کسز که عالم  
 و زاهد نفوس علی و نزهت و نیکه معانی کسی تهی قلوب  
 سودای مال و منال ایله طوطی در نامه انام فاروین  
 دنیا پرست کسی مال جا ایله کرا، اولون انجیایه نظر العالم  
 نگاه و فقر و فنا ایله استنکاف و استکرا ایله  
**من قل دنیا به قول مقدار متصفیه انال که نصاب دنیا دن**

با نصیب و محو مدر • هر نه دکلو فضل و سزا ایله مشول و عود  
 ایسه یا نالند • مجزوم کسی مذموم در • فاما سونلکه اهل دنیا دن  
 فایق و فاجو و قازورات دنیا به فادرا اوله هر نه دکلو جاهل باطل  
 و شومسه قنارند • ماکرم و مخدوم در **نقطه** کجه علم و بخت عوارا در •  
 زمان طلیعه نهدی زر کرک زر • زرک واریه آدم سن کشی سن  
 یونجه مالکد ایچنی ایلی سن • بکیم قالدی کالات و معارف  
 و نه حالند در دانا و عارف • کن اولدی در نفاق فضل و فان  
 هنر اولدی در نجا جهل و طغیان • مناع موفت ایانه دوستی  
 معارف املکینه یا نال اولدی • دکلو ایله کسب فضا یل  
 یونجه مرتبه بر مروقایل • مراوی بهر بر سکنجه اموال  
 معارف یا نالند خاک با مال • هنر اهل جهانند آخ و محتایه  
 راه بهر از غرق دیبایه • زمانه در بوکته صفت و سکونک  
 دمدیر غلنت کجه بیوند **نثر** حق هر لیم و پستدن خلق دنیا

دنیای سسک کروب بند زیت و اضاقلمه پای بست  
ع اوزده کور با قار اور اوزم الکی کوزم **نشر**  
آفریو طالک ما نام و باله و معقاب نکاله باغت اولوب  
بم لک اهل دیبا سمت مصمتن نورا غمتدن رجوع  
ایروب زوزیور مازر کرک دیوقعل باعشر و عم شروع  
اکتار در نه محبوب بسم سینه اوله که طلسم کنجه و وصلای ز  
الک نبح اولمجه و نه زن نازنین اوله که نول مال الی محرم  
نامحرم بول بول که مال دیقو اموال اچون زن و نرنه  
و دوقت مناع مفدری فرودت اتمه و تحصیل بیچ اچون  
فرخانه بر اکتلمک در و جب نفع اچون حجاب جمعیتی رفع  
ایروب اول مرای عصمت و سرا برده غمته اولاب  
نشین اولان بریل برده و ده صغوب کثیر زر فروس لر  
وزن کسور بر لکلی بازار دو شوبه و هر بریل

52 قوله قولین اولفن او جوز دوشروب مناع مهرینه  
مهری کیمی قولمونه مشربی و کالای وصل اچون رفورار  
استر که او جنده زری اوقبت فراوان عاقبت و عشوق  
مناع و صل و صد فریدار **حسب حال محرم رساله**  
مالیا بوقیر اکیم واسمه کبر التوضیر بو شهر شهرت  
و بلد نامی و نامهار که اچون عوصه مهانه و نادر کون  
در مکان در هزار انواع و الشیاق ایام مشغوف و مشاق  
اولوب آب روان کیمی یوز سوره و باه قرآن دوشه  
دور دور دراز مسافت لر قطع ایروب کلدم که  
مجموعه ارباب کمال و مرجع اصحاب مقال در هر قریه ارباب  
همزه و صاحب کو اولمه فیمه انزه بلنور و بر و استحقاق  
ولیاقت کور مناصبه نه حاله مناب بر منصب ایله  
رعایت اولنور و و انشراق کرام و ایمان فحام دن هر

صدره سبک روح و کوران قدره • مقادیر ناس بیور بر مردم  
شناس و ارایه ی که حضور شریفی مریدان فاضل و اشراف  
اولوب سعادت خانه لوی نکیه کا به اهل عرفان و مقدور  
بذل ارباب کشف و بیان ایدی **بیت مؤلفه**  
که مراد بیک سیده بر آن کل ایسی • بولور کنور ریزه ددران و بسوزان  
**نثر** تحصیل ذکر جمله ساعیل • و تکمیل نام نکه طالب و داعمال  
ایدی همیشه منتش علیا بکل امتعا • و فرس صلح ابرو شفا  
نما و اولوب مدام مهاجرتا ب مفاقب مغنور • و کلمات  
افروبی برلم معانی و معارف ایدی • نه تزیینات زخارف  
**مؤلفه** که بیکر اهل کلوی برینه • بدل اولم کلن بکلن برینه  
**نثر** امان نظر قدم کور و که اول قوم سعید و کفیت کوی  
شبه کلیا کشتی • و علی و معرفت عالم و و اهل المنس **بیت**  
موفت از آدمیایه بر و انور • آدمیایه از میان بر و

53 **نثر** و با جگله عالم بر عالم وافی واروب و ماغ مهیا نمانه  
فیل مرص و صفت • و خوشونه و رعونت و غلظه مستوی  
اولمن • مهاجرت افاضلن • تافرو و ف کپی نورالین  
و عوام و ارا ز لاله تافالفاظ کپی مناسبتا بر وار عالمه  
علمن • تعلق و تعلد و طریق زهد و س اختری بر تده فلکشی  
تکلم صاحب محمدیه اثر اطلسا عه صقند • بیور و **بیت**  
رسول الله بیور مشدر علامات فیما مدن • که علم او فتمه کیده  
جو غی اوله صریح و شر و شور **نثر** بو بیت مضمونجه اثر اط  
ما کنت • و قیام فیما کنت علامت آثار بی غایبه ظاهر و  
و مساهد **بیت** بوفته لر علامت آفر زمان کپی  
بارب بود و ورقه زما نغده • الا مان **رینت الباطن حیه**  
**من و بیت الظاهر** نکه سندن تافل و بحال ایدو با کتر  
ناس اناس مع اللباس بود زینت ظاهر • و لباس ظاهر

دو سوب • زن کبھی زیبا لنگہ زینت طالبی • و صورت بد  
 معنی قنات قابل اولی در • اما اول ارایش زورہ ذوق  
 وسیع و زر • مستوف اولی **مندان خاگان علی**  
**ذکورانی** معنی بیج و زر کہ استغایہ رجال امتہ و ام  
 اید و کن بلکہ کی **ومن لبس الحیرۃ فی الدنیا لم یلبس**  
**فی الآخرة** نظر فلک کی • و حضرت سعد صوفی  
 ان الله لا یبصر صورکم و لکن ینظر اقلوبکم و اسنی نظری قلبہ در  
 نہ صورت و قالہ در بیت اہل دلوانا پسند آید ز ولعل و کور  
 عار بالذم و راجحہ زانرا ز یوراست **نشر** ارباب قلوب  
 قایتہ فالیک مندارہ • و اصحاب معنی بانند • صوریک اعتبار  
**یوفد بیت** قلندر ان طریقت بنیم جو خرد  
 لباس اطلال مکن کہ از ہر عارست **نشر** زرافتقش و پیرا  
 لایع موشان • و زیب و زینت شایستہ فحشا ندر •

54 <sup>اید</sup> مانا کہ مراد معنی آرا این صورتہ • و غایت زینت اللہ  
**المولغہ** و وزان صورت ہا این نفسا نادر • درون زین اید  
 روحانیال در **نشر** و زمانہ و فوقیت و الفضلیت مال و منال  
 ایلہ اولیغیر • طلق عالم بر مرتبہ و بندہ دنیا بدنی و عیبہ  
 در مع دنیا اولی در کہ • بیکر قاطر افوان کریدان و  
 رضا بہ پارہ فریڈہ بر فلس احرہ • و تھی اھوی ہزار  
 کرت بیکر کور و ر **المولغہ** ضعیف اولم دیسکر لوہ اخکہ  
 تراجم صوبہ لو و مدیکہ حمایہ اولیغیر • و باجملہ لطف و مروت  
 نفا و لرندہ دور • و رحم و شفقت فوا و لرندہ بعید و کجور  
 اولیغیر • مرا سمع اہل انانیتہ آرا و نکتور لسی و لوازم  
 مروت و قنوت و مستی بحد حد الیہ دور لسی در **مصراع**  
 ہر کہ کہ کرم دیسکر اید کہ یا کورم **نشر** سپہ ستم کار کی عالم  
 مودہ و جبار • و دنیا بہ حکار کی طلق جہاہ صلہ کار

و غدار اولمش در • اکل بکلمه کج و یق بر مرتبه و • بخند و ظانی در که  
 در سن نسیب و • نیتان بیج • و وقت دور بنیلکه • بیر ی  
 کوزند • او دور • و الحاصل اولکه فوایل عید • و شمایل  
 بسندیه در • میان فلو یقن رفیع اولوب • هر کس که مطهر  
 نظری جلب نفع <sup>و نفع</sup> نه فضل و کمالک یا نکر نه زریه قدر  
 و و من • و زهی سابقه نکر قبالند • دانه <sup>و نفع</sup> فضل و کلو  
 رغبتی و ارب **ملفله** کلدی و و مکه جهات و ریح و شفت فلک  
 و اور کندی عالمک عالمه لذت فلک **نشر** لای علی غیرت  
 و نظار اوت ایام نظر فلسکر • بو طرفه حالتک • و عجب و عزیز  
 کلا منار • باذن الله فلکک تاثیر • و لیر کو مکر اقتضای  
 و کلیدی در **بیت** بیر سپهر و دور فرام اختیار •  
 در کرد شد بر حب اختیار دوست **نشر** زیرا کل عالم زود  
 منومنی عالم تنزل و تو نید • در نه زنی و تریه و در

• حالت رفعت ذکر بار نیاید ز عدم **نشر** لاجرم **فقیر** 55  
 صبر و ایسه کبر و ایفی بو شهر شهره دار • و بود بار پر  
 افتخار • و حفظ و بین و ایمان • و عواست اسلام  
 و ایحانه غایتی معتدرا اید و کن گوروی • فاطمه خطور اید  
**علیکم بالشام فی آخر الزمان** منزهه عیله عامل  
 اولوب بو معادن اقامت رختن کوزوم • و بوالی  
 فاکم ی ارض مقدسه به • **بسم الله و ابکم**  
 و من بعد کوشه و نوشته اختیار ایدوب **عز من قنع**  
 نکه من فانه اوله • ثبت ایدم **و من بنو کل**  
**على الله فهو حسب** فوا سنی طریق تو کلم کیدم  
**بیت** فاطم آب رفی خود بر در هم سفله **نشر**  
 حاجت آن به که در قاضی حاجت بریح **نشر** و ما بعد مناف  
 مناسب اچونه • نصب نفعن ایدوب کرم دیوم بر لیمک

و ندانید و نوانعته



ذلت مژنگه قیوسه وار مقدر • و یک شرم غلظت طویله  
 یوز اور مقدر ظوص اولم • زیرا هر که فنا عین ایا غنی اوله  
 ابناء صندن مستغنی اولور • و هر که اکتیایه لیل العیاید  
 نه قدر عمرز و شرف ایسه خلق قاتله هجر و عیب اولور  
 قناعت توانا کند مورا ضرر کی و بیس جهان کوه  
**خاتم کتاب و نتیجه خطاب**

عارف اولدر کی بو کزنت اوج • و هدی • و محبت الی  
 صحیفه اوله نه آن که دنیا ستیو لکن شهرت زینتیه و  
 براب و و لشکر سرور و سلوته کوکل و پرویش هوا  
 غلط لکن عیش و عشرته آلدنه • و فرود غرور زینتیه  
 متاع مستعاره سرمایه و ولتی ابد صانه و کاه و صه  
 طول اطلد آن بیاید کی نفس غنه میدان و روبر  
 ارتقا عنان اید • و گاه لعبت خانه دهر کی کی القلم

56 **وص** موس میخونیل هر ان اولوب **انما الدنیا لعب و لهو**  
 طریقه کید • **نظم** زکی دنیا لک قونیر نکر •  
 عارف کویا خیال بنکر • عارف اولن بنک بنکر اول •  
 گاه خندان و کهن و لشکر اول • **نثر** و گاه دریا صفت  
 اولور اوله موالیه چالفتوب زورق و جوهرین بحر لانه  
 غرق و سفینه بو تاپو وین کله سلهواته مستغرق الیمه  
 تا کم عاقبت کیشی عاید • و فلک آما بدنامه و خراب میرته  
 دو شب **لوطفه** هر هوا به تالیخ اولما که و جوک زور قس •  
 نوح ایدر بحر فتنه عاقبت یوز روز کار **نثر** و هر که  
 نفس هوا بتالندت قلبی تهی قلدر • صومعه درو نه ایا صوفیه  
 کی ذکر افه ایما طولدر • و هر که کشته تیغ عشق اولور عاقبتی  
 فرای هوا اندر حضرت ایوب کیی جان و جهانه اکه فرمان  
 اولدر **ع** جانی ترک اتمیز جانانه اولمز آشنا **نثر**

همچون سبب که جمله جهانیا قسده مرعی و مستولدر  
 کن بر عوسی هزار داماد در که عجز و دهر بی نهادگی  
 نیم اردنا ارنه فالغ و کینه کریم کی پنج پنج طوطی بطنی  
 و ریم ریم و برک نیم کس کس بخت بطنی و برین غریال  
 طوطی **نظم** کور سز بکه بر که که طوندری بو جهانه  
 کتبه قوملک اسالی و قالدری مکانه • منع لوبالی کور دم  
 اد نور میندر مغرور • ایشدی اهل کور پنج دو سوز در دو گانه  
**نثر** نیم به وک بو سزای سرور • و ایوان قصور افره حضور  
 و صورا بله نرم و نازک جانه خوبا در • خوب همچو ام لولم  
 طلوع آفتاب دگ خواب نوین • دقتی بی نقیم بر او  
 و روی تکلیف ابد س **بیت** ای لذت الی عیش جهاندن  
 نوشنده دور ریش و بانده بلا **نثر** و مال مثال که  
 مغرور و جا و طبله که زور ایوب فقر و قنایانی

57 هور کور که **ذلیل الفقیر عنبر عند الله** منتضایم در و و بلا  
 و فقر و غنا حضرت خدا کن انبیا و اولیا به هدیه سی و  
 ابرار و اخبار • عطیه سیدر • نه کم بیورش ار در **مشوی**  
 هر کی حق بولد تعذیر ایلدی • راضی دنیا و نا خیر ایلدی  
 هر کس ماکله تضلیل ایلدی • نعمت دنیا و تعجیل ایلدی **نثر**  
 و حسد و ولتد ارباب غرضک فنا و ستایشتم  
 الدانی جهل صریح در • و اصحاب امید و رجا کز صدق  
 الامیرتی کر چک صفح خلوص رای صحیح در **نظم مؤلفه**  
 بلکه یوز طوطه اقبال دولت • فولتد نیک ایدر خلق که خدمت  
 و یاه و تنگه کار دوزور یوز • دوز خلق جهانک یوزی دوزور  
 قتی بر دولت مالمده غرضوز • بر این اوله اجر سوز عوضوز  
 اولیج مال و منصب را اولور لر • دی او ماکجه اخبار اولور لر  
 در بغائل عتقا بار صاده • مثال کیمبار موافق **نثر**

و بهمان گذراکن غنچه سوز و زلفه به حضور اوله که دنیا کن  
مال و منایه و انبار اقبایه • ظل زایل کی حد زوالده  
و انقلاب و انتقاله در **تولعه** طور میوب بگردد در احوال عالم فرو نش  
هر نه طالبه مهاکن لطن و قهر که **کن** فی **الدنیا** کانکه **عزوب**  
**او عابره سبیل** نحو آنچه بوسه فرغانه مسافر کس قلوب  
رصلت اسباب بزرگبیلند • و افرت ز فیه لکن تحصیلند اوله  
هر آن وقت حافره • و اوستجه **لا طلاس من الموت**  
منه و سنج و ایم منتظر اوله **ع** آوم آوم و ام اوله و عمل مالک  
نه آن که بوی کوز کا • معام افامه صنوب • و طول امل ایام  
طول عمر • طایفه نو آوی نیایر بنیاد آید • و روح مشتیه  
کی طمطراق طایح و رد لقال آبا و آید • بولما یکر آفری  
خواب • و او مکر عاقبت منزله زاب آید و کس بلیه و فکر قلبیه  
**تولعه** بر مسافر خانه در بر فرو • ملک او مکر مهانه

عارف اولی قومی بر طایفه بر طایفه **نشر**  
و صریح و بنای غارت وین آید بت رابع طول • و مرص  
صده رهنه اوله و صورته مال ابله مخلو در • مثل مال و منای  
و جاب و جلفه • و املاک و عیال • و نساء صاحب حال  
کی که قنقه رجال در • و بند نبیس ابله فیالدر هر گز  
عقل کامل کند و به یاز و فهم کامل العیاری اوله **انما**  
**امولکم و اولادکم عدوکم فاحذروهم** فحوا سنج  
بوتال به کند و به رهنه دین و عدوی میسای بیلون • هر آن  
و هر دم خوف و خذر • و بولی چون گذر اوز او لور  
**بیت** دولت امل که کند و به دنیا و بر مردی • و نیایش  
بیل رحمت ضلایینی **تبتنا الله و آباکم من لومه العا**  
**قلین و جعلنا الله و آباکم من زوره لعلنا لحن**  
و قنایه بر قن و فنا قنرا مکن عبد خننی • و راه جدی صفا کن

اصنف ضعیفی در ویش و در لریز اعنی لطیف **جعل الله آقاه**  
**مطابقا الی اقواله** بود ساله بخیر و مفاد تطبیح  
 موجب و باعث بود اولدیگی • قیاس از لدن فیقن ایرستوی  
 بریده عبرت ویر • دن • بروم رمد غفلت کندگی • کوروم  
 که بوکجه کفر کبیری اخوان و یکن اکثری دنیا سو و اسیر الیه آفری  
 اونوش • و آینه و لاریج • غم زنگاری و نیا • و کدورات مایهها  
 طومش • دلجم مرین فرو اشال • و آفته یولدا اشال • ایله  
 جابت افرای با • و کند و مزبی و نیاید بند ادلی بنددن  
 آزار امد اچو • آیات را خبار و اشال و اشعار و ن  
 بر فی کلمات افرور • و نکات منوی بخیر و نوسید انیم  
 اما کوروم که محرم کلام تصوف • و کلمات مواعظ مایل و کلام  
 که نیاید بعضی مجلد • تفریح فاط • و شجید قلب فائز اچو  
 نرا و مطابق • و لغو و ملاطفت ایرام انیم • زیرا زمانه

اکثر یا میل لغو و منزل در • نه کمال و فضل در **بیت**  
 منزل اند که میل کرده نرواست که طبع جوان مایل منظر است  
**نشر** یوضه نه آن که بو بدن نخس بر فرود • و فضل و طعن و سوز  
 طن اوله • بلکه بو تنیه و نذ کبر و ناملو کند ی نقش با نقیب  
 اصلا • و مکاید مناسد نفس و شیطان نذ ن فلا و و جای و طعن  
**بیت** هوا و نفس شیطان در هرای • عجب غافل بنایان با ن تور نرای  
**نشر** زیرا که بنم کبی دنیا و بر جمع عیب • و سینه ذنون عبه  
 عاص • و مجرم قاص • نه کلن در • نه کلک • و نه ادلمش در  
 اد طبع در **المؤلفه** جان و ویلومی یوزدن دار الیه با صیار •  
 نفس بنی قول اتدی اولدم تنه ضد متکار • برواق غیب اوله  
 پلدرمه بکه آینه • بن بنچدریم آفریح حضرتت جایذ • **نشر**  
 اخوان و فاندن • و خلا لاکشف بیاندن • مامل و سولدر  
 یور فی اوران و اطبات • نظر نریال الیه مشرق قلدر قد

لوناة بيا. پکنایک. تحریر نظرند. اوهو ن. • خطا و سهو بیهوده  
 و نور کر من معذور عنو بیوروب. • معای خیر بله  
 پام. • و جانا غمگینی سنا و المنسنة. الطاق غم لریز دریغ  
 انج لری. • اللام ثبت افرا منا علی طریق التلبا  
 والقافی. • واصیل اهد النان الذنبا  
 والذین مع کاتة المؤمنة  
 رکن بار ارج.

الامر

صاحب وقف سابقا کلی ناطق ای اس علی السید الحاج  
 ابن السید الحاج صاحب وقف ابره خیر  
 دعایان شانند نور تحشده شعاعته ابره  
 محمد صالح الله علیه وسلم  
 حکم

Süleymaniye U Kütüphanesi	
Kismi	Esat ef.
Yeni Kayıt No	
Eski Kayıt No.	2272